



**RU** Руководство пользователя

**PL** Instrukcja obsługi

**EN** User's guide

**KO** 사용설명서

**TR** Kullanım kılavuzu

**ET** Kasutusjuhend

**LV** Lietotāja rokasgrāmata

**LT** Naudotojo vadovas

**AR** دليل المستخدم

**ZH** 使用者指南

**MS** Panduan pengguna

**HE** מדריך למשתמש



**1.**



**2.**



**3.**



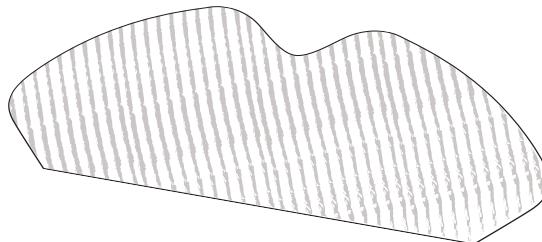
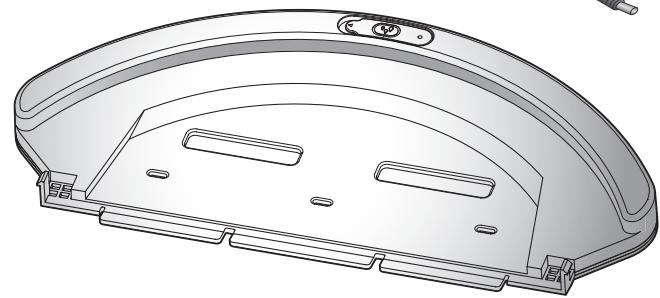
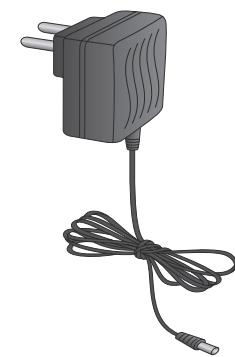
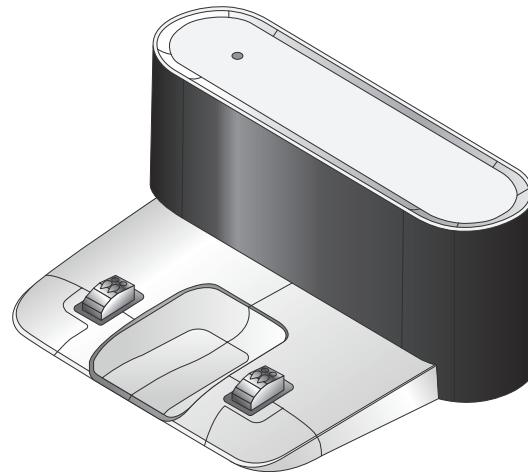
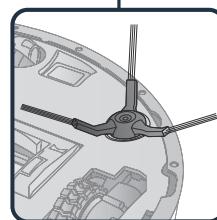
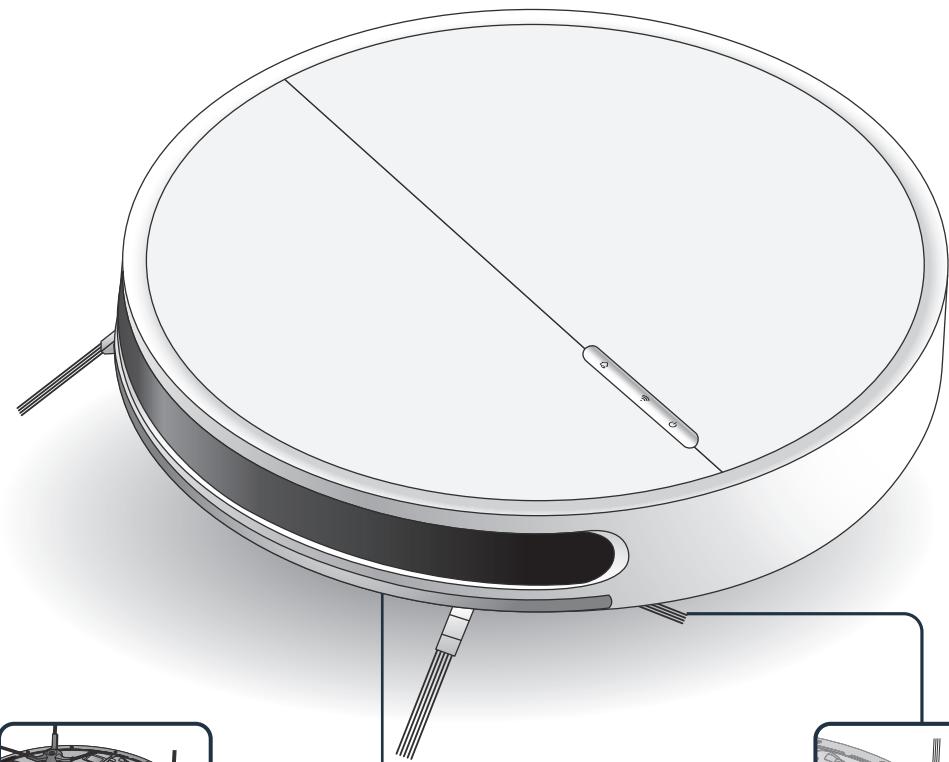
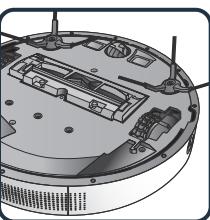
**4.**



**X-plorer Serie 60**

**RU** Перед первым использованием внимательно прочтайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования». / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **EN** Please read carefully the “Safety and use instructions” booklet before first use / **KO** 제품을 처음 사용하기 전에 본 사용설명서를 주의 깊게 읽으십시오 / **TR** Lütfen ilk kullanımdan önce “Güvenlik ve kullanım talimatları” kitapçığını dikkatlice okuyun / **ET** Enne esmakordset kasutamist lugege hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhiseid. / **LV** Lūdzu, pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet drošības un lietošanas instrukcijas / **LT** Prieš pirmajį naudojimą atidžiai perskaitykite bukletą „Saugos ir eksplotavimo instrukcijos“ / **AR** / برچى قراءة كتيب “تعليمات السلامة والاستخدام” بعناية قبل الاستخدام الأول / **ZH** 首次使用前, 請仔細閱讀「安全及使用說明」小冊子 / **MS** Sila baca buku kecil “Arahan keselamatan dan penggunaan” dengan teliti sebelum kegunaan pertama. / **HE** קרא ביעין את הספרון ‘הנחיות שימוש ובטיחות’ לפני השימוש הראשוני.

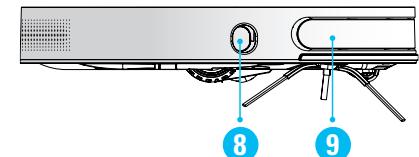
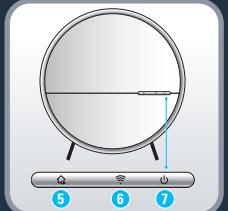
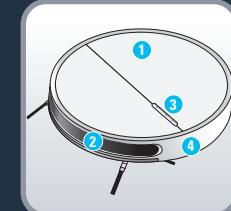
**RU** Для получения дополнительной информации / **PL** Więcej informacji można znaleźć / **EN** For more information / **KO** 제품정보 / **TR** Daha fazla bilgi / **ET** Lisainformatsiooni saamiseks / **LV** Papildinformācija / **LT** Jei reikia daugiau informacijos / **AR** / للحصول على مزيد من المعلومات / **ZH** 了解詳情 / **MS** Untuk mendapatkan maklumat lanjut / **HE** לקבלת מידע נוספת





**RU** На коврах робот может столкнуться с определенными трудностями: бахрома, большая толщина, длинный ворс, малый вес (например, коврики для ванной) / **PL** Twój robot może napotkać trudności na dywanach z frędzelkami, zbyt grubych, z długim włosem, zbyt le (np. dywaniki łazienkowe) / **EN** Your robot may encounter some difficulties on carpets with fringes, too thick, with long piles, too light (ex: bathroom carpet) / **KO** 로봇 청소기는 두꺼운 솔 장식이나 너무 가볍고 긴 허 때문에 사용이 잘 안될 수 있습니다.(예: 욕실 카펫) / **TR** Robotunuz hallarda bazi zorluklarda karşılaşabilir; çok kalın saçlıklar, çok hafif uzdu tüpler (ör. banyo paspası) / **ET** Teer robotil võib tekkida probleeme vaipkatetel, kui neil on narmad, kui need on liiga paksid, pikakarvalised või liiga hukseksid (nt vannitoa vaip) / **LV** Jūsu robots var saskarsies ar grūtbām uz paklāja, ja tas ir ar bārkstīm, pārāk biez, ar garām pūkām, pārāk viegli (piem., vannas istabas paklājs) / **LT** Jūsų robots ant kilimų gali susikurdu iš tam tikrais sunkumais, jei šie yra su kutais, per stor, ilgas plaukeliais ar per lengvi (pvz., vonios kilimėlis) / **AR** الروبوت قد يواجه صعوبات مع المفروشات ذات الحاف (على سبيل المثال: سجاد الحمام) / **MS** Robot kami mungkin menghadapi sedikit kesukaran di atas permukaan: dengan rumput, terlalu tebal, dengan pail panjang, terlalu ringan (contohnya: permukaan bilik mandi) / **ZH** 我們的機械人在地墊上行動時可能會遇上一些障礙：地墊流蘇、地墊太厚、地墊擁有長毛、地墊太輕（例如：浴室地墊）/ **MS** Robot kami mungkin menghadapi sedikit kesukaran di atas permukaan: dengan rumput, terlalu tebal, dengan pail panjang, terlalu ringan (contohnya: permukaan bilik mandi) / **HE** הרכובות יכולים למצוא מוגבלות מסוימת על שטיחים: שטיחים עם טסרים או ארוכים, שטיחים עבים או רטבים, שטיחים עם מים, שטיחים עליים (למשל שטיחים מטבח)

1.



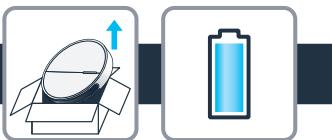
- RU :**
- Откладывающаяся крышка
  - Стекло
  - Кнопка управления
  - Передний бампер
  - Кнопка отправки на зарядку
  - Индикатор Wi-Fi
  - Кнопка Старт/Пауза
  - Датчик стен TOF
  - Инфракрасный датчик и датчик подзарядки
- KO :**
- 플립 커버
  - 투명창
  - 제어 버튼
  - 앞 범퍼
  - 충전 버튼
  - WIFI 표시등
  - 시작/일시중지 버튼
  - TOF 벽 센서
  - 적외선 센서와 충전 센서
- PL :**
- Pokrywa
  - Przezroczyste okno
  - Pokrętło sterujące
  - Przedni zderzak
  - Przycisk ładowania
  - Lampa wskazująca WiFi
  - Przycisk Start/Pauza
  - CzuJNIK ścian TOF
  - CzuJNIK na podczerwieni i czujnik doładowania
- EN :**
- Flip cover
  - Transparent window
  - Control button
  - Front bumper
  - Recharge button
  - WiFi indicator light
  - Start / Pause button
- ET :**
- Pööratav kate
  - Läbipaistev aken
  - Juhtnupp
  - Esistange

- 8. TOF wall sensor  
9. Infrared sensor & recharge sensor**

- 5. Laadimisnupp  
6. WIFI märgutuli  
7. Nupp Start / Paus  
8. TOF seinaandur  
9. Infrapunaandur & laadimisandur**

- LV :**
- Pārsega vāks
  - Caurspīdīgs logs
  - Vadības poga
  - Priekšējais bamperis
  - Uzlādes poga
  - WIFI indikators
  - Start / Pause poga
  - TOF sienas sensors
  - Infrasarkanais sensors un uzlādes sensors

- LT :**
- Atverčiamas dangtelis
  - Skaidrus langas
  - Valdymo mygtukas
  - Priekinis bamperis
  - Įkrovimo mygtukas
  - WIFI indikatoriaus lemputė
  - Start / Pause mygtukas
  - TOF sieninis jutiklis
  - Infraraudonųjų spinduliu jutiklis ir įkraukite jutikli

**AR :** 6. WiFi 指示燈

1. غطاء قلاب
2. نافذة شفافة
3. زر التحكم
4. المصد الألماني
5. زر إعادة الشحن
6. ضوء مؤشر WIFI
7. زر البدء/إيقاف المؤقت
8. مستشعر الجدار TOF
9. مستشعر الأشعة تحت الحمراء ومستشعر إعادة الشحن

**MS :**

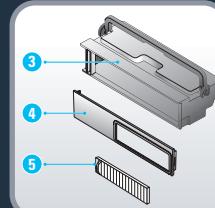
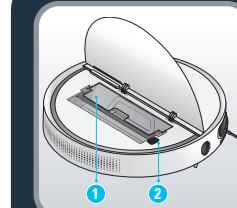
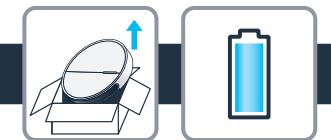
1. Penutup selak
2. Tetingkap lutsinar
3. Butang kawalan
4. Bampar hadapan
5. Butang cas semula
6. Lampu penanda Wi-Fi
7. Butang Mula / Jeda
8. Sensor dinding TOF
9. Sensor inframerah & sensor cas semula

**ZH :**

1. 翻蓋
2. 透明窗口
3. 控制按鈕
4. 前緩衝器
5. 充電按鈕

**HE :**

1. לשונית CISCO
2. חילוץ שקוף
3. לחץ בקרה
4. פגש קדמי
5. לחץ טעינה WiFi
6. נורית חיבור הפעלה/השניה
7. לחץ מודית טווח (TOF)
8. חישן אינפרא-אדום וחישן
9. חישן אינפרא-אדום וחישן טעינה

**RU :**

1. Мусоросборник
2. Выключатель  
(В зависимости от модели)
3. Контейнер для мусора
4. Крышка контейнера для мусора
5. Сетчатый фильтр

**PL :**

1. Pojemnik na kurz
2. Przełącznik Włączzone/Wyłączzone (W zależności od typu)
3. Pojemnik na kurz
4. Pokrywa ;pojemnika na kurz
5. Wkład filtra

**EN :**

1. Dust box
2. ON OFF button  
(Depending on model)
3. Dust bin
4. Dust box cover
5. Filter screen

**KO :**

1. 먼지함
2. 전원 버튼  
(모델에 따라 다름)
3. 먼지통
4. 먼지함 커버
5. 필터 화면

- AR :**
1. صندوق الغبار
  2. زر التشغيل/إيقاف التشغيل (حسب الطراز)
  3. حاوية الغبار
  4. غطاء صندوق الغبار
  5. مصفاة الفلتر

**ZH :**

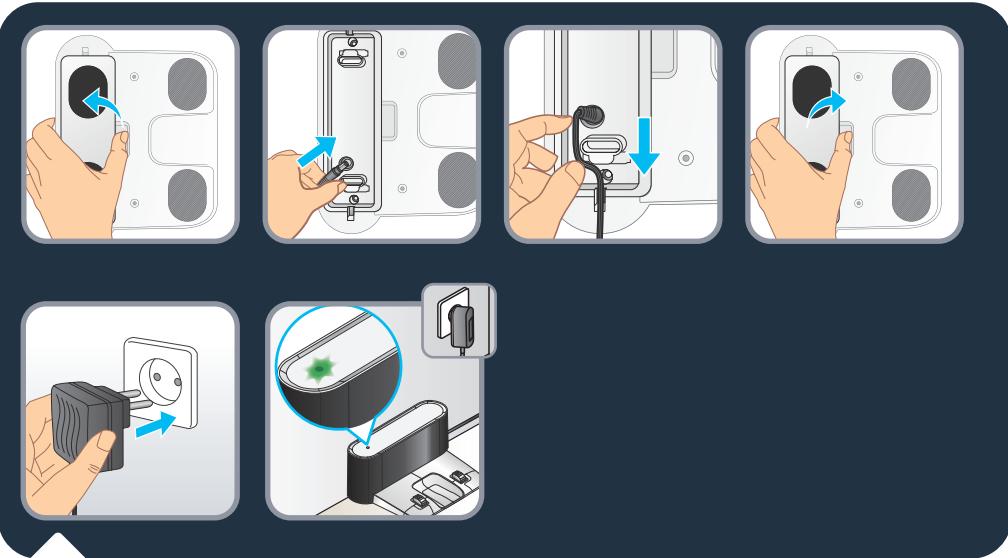
1. 塵盒
2. 開關按鈕 (視乎型號)
3. 集塵箱
4. 塘盒蓋
5. 濾網

**MS :**

1. Kotak habuk
2. Butang HIDUP MATI (Bergantung pada model)
3. Tong habuk
4. Penutup kotak habuk
5. Skrin penapis

- HE :**
1. מיכל אבק
  2. לחץ הפעלה/כיבוי (תלו)  
(בדגם)
  3. מיכל אבק
  4. מכסה מיכל אבק
  5. רשת הסינון

1.



**RU** Подключите блок питания к зарядной станции и сети питания. Разместите шнур блока питания таким образом, чтобы пылесос не запутался в нем во время работы.

**PL** Podłączyć zasilacz do stacji ładowającej i sieci. Upewnić się, że przewód zasilacza nie zapłatał się podczas działania.

**EN** Connect the power adapter to the charging dock and power supply. Be sure to arrange the adapter cable, so that the vacuum cleaner will not be entangled during operation.

**KO** 전원 어댑터를 충전 도크 및 전원 공급 장치에 연결하십시오. 작동 중에 진공 청소기가 걸리지 않도록 어댑터 케이블을 정돈하십시오.

**TR** Güç adaptörünü şarj istasyonuna ve güç kaynağına bağlayın. Adaptör kablosunu, elektrik süpürgesi çalışırken kabloya dolanmayacak şekilde ayarladığınızdan emin olun.

**ET** Ühendage toiteadapter laadimisdokki ja toiteallikaga. Paigaldage adapteri kaabel kindlasti nii, et tolmuimeja ei takerduks töötamise ajal.

**LV** Pievienojet strāvas adapteri uzlādes dokam un barošanas avotam. Noteikti sakārtojiet adaptera kabeli tā, lai putekļsūcējs netiku sajukts darbības laikā.

**LT** Prijunkite maitinimo adapterį prie įkrovimo stotelės ir maitinimo šaltinio. Būtinai sutvarkykite adapterio laidą, kad veikiant dulkių siurblys nebūtų įspainiojės.

1.



**AR** صل محول الطاقة بقاعدة الشحن ومصدر الطاقة. تأكّد من ترتيب كابل المحول بحيث لا تتشابك المكنسة الكهربائية في أثناء التشغيل

**ZH** 將連接了變壓器的電源接頭插上充電底座及電源。請務必放置好連接了變壓器的接頭之電線，以免吸塵機在運作過程中被纏住

**MS** Sambungkan penyesuai kuasa pada dok pengecasan dan sumber kuasa. Pastikan anda menyusun kabel penyesuai, supaya pembersih vakum tidak tersangkut semasa beroperasi

**HE** חבר את מתאם החשמל לתחנת הטעינה והטעינה ולאספקת החשמל. הקפֶד לשומר על כבל המתאים בצורה מושדרת, כדי שشوائب האבק לא יילכד בו במהלך הפעולה



**RU** Устанавливая зарядную станцию, убедитесь, что с каждой стороны пустое пространство составляет 1,5 м и 2 м перед ней. Не устанавливайте зарядную станцию рядом с лестницей.

Убедитесь, что кабель плотно вставлен в соответствующий разъем.

Зарядная станция должна быть размещена на твердой поверхности. Не размещайте зарядную станцию на ковровых покрытиях.

**PL** Aby ustawić stację dokującą, upewnić się, że z każdej strony jest pusty obszar 1,5 m oraz 2 m z przodu. Nie instalować stacji dokującej w pobliżu schodów. Przewód musi być napięty. Zawsze umieszczać stację dokującą na twardzej podłodze. Nie instalować stacji dokującej na dywanie.

**EN** To place the docking station, make sure there is an empty area of 1.5m on each side and 2m in front of the docking station. Do not install the docking station near stairs. The cable must be tight. Always place the docking station on hard floor. Do not place the docking station on carpet.

**KO** 충전대 설치하는 곳은 양옆 1.5미터와 충전대 앞 2미터가 비어 있도록 하십시오. 충전대를 계단 근처에 설치하지 마십시오. 전선은 늘어지지 말아야 합니다. 충전대는 단단한 바닥에 설치하십시오. 충전대를 카펫 위에 놓지 마십시오.

1.



**TR** Şarj istasyonunu yerleştirmek için her iki yanda 1,5 metrelük ve şarj istasyonunun önünde 2 metrelük boş bir alan olduğundan emin olun. Şarj istasyonunu merdivenlerin etrafına kurmayın. Kablo sıkı olmalıdır. Şarj istasyonunu daima sert zemine yerleştirin. Şarj istasyonunu haliye koymayın.

**ET** Dokkimaaja paigaldamiseks leidke koht, kus on mõlemal küljel 1.5 m ja ees 2 m vaba ruumi. Ärge paigaldage dokkimaaja trepi lähedale. Kaabel peab olema korralikult ühendatud. Asetage dokkimaaja alati kõvale pinnale. Ärge asetage dokkimaaja vaibale.

**LV** Novietojot dokstaciju, pārliecinieties, ka uz katru pusī ir brīva 1.5 m zona un 2 m zona dokstacijas priekšā. Neuzstādīt dokstaciju blakus kāpnēm. Kabelim jābūt nostieptam. Vienmēr novietojet dokstaciju uz cetas grīdas. Nenovietojet dokstaciju uz paklāja.

**LT** Ješkodami vietas įkrovimo stotelei įsitikinkite, kad abiejose jos pusėse būtų 1.5 m, o priekyje – 2 m laisvos erdvės. Įkrovimo stotelės nemontuokite šalia laiptų. Laidas turi būti įtemptas. Įkrovimo stotelę visuomet montuokite ant kietų grindų. Nepadékite įkrovimo stotelės ant kilimo.

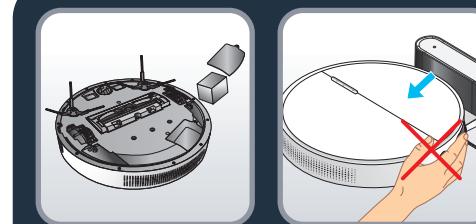
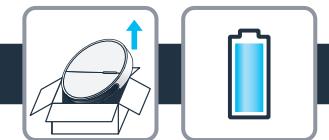
**AR** لوضع قاعدة الإرساء، تأكّد من وجود مساحة فارغة تبلغ 1.5 متر على كل جانب و2 متر أمام قاعدة الإرساء. لا تثبّت قاعدة الإرساء بالقرب من السلالم. يجب أن يكون الكابل مشدوداً. ضع قاعدة الإرساء دائمًا على أرضية صلبة. لا تضع قاعدة الإرساء على السجاد.

**ZH** 如要放置底座，請確保在底座的每邊留空 1.5 米範圍，並且在底座的前方留空 2 米範圍。切勿將底座安裝在樓梯附近。電源線不能鬆動。必須將底座放置在硬地板上。切勿將底座放置在地毯之上。

**MS** Untuk menempatkan stesen dok, pastikan terdapat kawasan kosong 1.5m pada setiap sisi dan 2m di hadapan stesen dok. Jangan pasang stesen dok berhampiran dengan tangga. Kabel mestilah ketat. Stesen dok hendaklah sentiasa ditempatkan di atas lantai keras. Jangan tempatkan stesen dok di atas permaidani.

**HE** לצורך מיקום תחנת העגינה, ודא שישנו שטח פנוי של 1.5 מטר משני צדיה של תחנת העגינה ושל 2 מטרים מילפניה. אל תתקין את תחנת העגינה בקרבת מדרגות. הcabל חייב להיות הדוק. תמיד יש מקום לתחנת העגינה על רצפה קשה. אין מקום לתחנת העגינה על שטיח.

1.



**RU** Если пылесос не предполагается использовать длительное время, полностью зарядите аккумулятор, извлеките его и храните в сухом прохладном месте. Удаление зарядной станции во время работы прибора повлияет на его подзарядку.

**PL** Jeśli odkurzacz nie będzie używany przez dłuższy czas, naładować całkowicie baterię, wyjąć je i przechowywać w chłodnym i suchym pomieszczeniu. Gdy produkt działa, wyjęcie stacji dokujączej może wpływać na ładowanie urządzenia.

**EN** When not using the vacuum cleaner for a long time, please fully charge the battery, then remove it and store it in a cool dry place. When the product is working, removal of the docking station will affect the recharging of the machine.

**KO** 진공청소기를 장시간 사용하지 않을 때는 배터리를 완전히 충전한 후 분리하여 서늘하고 건조한 곳에 보관하십시오. 제품이 작동 중일 때 도킹 스테이션을 제거하면 충전에 영향을 미칩니다.

**TR** Elektrikli süpürgenizi uzun bir süre kullanmayacağınız zaman lütfen pil tamamen şarj edin, ardından çıkarıp kuru ve serin bir yerde saklayın. Ürün çalışırken bağlantı istasyonunun çıkarılması makinenin şarj olmasını etkiler.

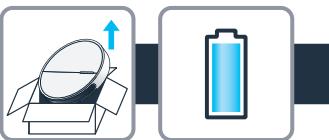
**ET** Kui te tolmuimejat pikka aega ei kasuta, laadige aku täielikult, seejärel eemaldage aku ja hoidke seda kuivas jahedas kohas. Kui toode töötab, eemaldamine doki peatus mõjutab masina laadimist.

**LV** Ja ilgu laiku neizmantojat putekļsūcēju, lūdzu, pilnībā uzlādējiet akumulatoru, pēc tam izņemiet akumulatoru un uzglabājiet to vēsā, sausā vietā. Kad produkts darbojas, noņemšana dokstacijas ietekme iekārtas atkārtotu uzlādi.

**LT** Ilgai nenaudodami dulkių siurblio, visiškai įkraukite akumuliatorių, tada išimkite akumuliatorių ir laikykite jį vėsojoje, sausoje vietoje. Kai produktas veikia, pašalinimas doko stoties įtaka, kad mašina bus įkrauta.

**AR** عند عدم استخدام المكنسة الكهربائية لفترة طويلة، يرجى شحن البطارية بالكامل، ثم إزالتها وتخزينها في مكان بارد وجاف. عند عمل المنتج، ستنثر إزالة قاعدة الإرساء على إعادة شحن الجهاز.

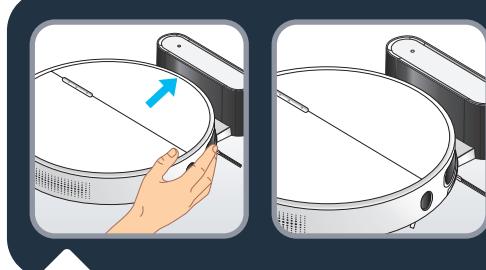
1.



**ZH** 如果長時間內不會使用吸塵機，便請將電池充滿電然後取出，並將它存放在陰涼乾燥的位置。如果在產品運作時移走底座，裝置的充電程序便會受到影響。

**MS** Apabila tidak menggunakan pembersih vakum untuk tempoh yang lama, sila cas bateri sepenuhnya, kemudian keluarkan dan simpan di tempat yang dingin dan kering. Semasa produk sedang beroperasi, penanggalan stesen dok akan mempengaruhi pengecasan mesin.

**HE** אם לא נעשה שימוש בשואב האבק לארוך זמן, יש לטען את הסוללה במלואה, ולאחר מכן להסירה ולאחרונה במקומם קריר ויבש. כשהמוצר עובד, הוצאת תחנת העגינה ממקומה תשפיע על טעינת המכשיר.



**RU** Чтобы зарядить робот, нажмите и удерживайте кнопку включения в течение 3 секунд. Поместите робот на зарядную станцию так, чтобы его контактные пластины касались клемм на зарядной станции.

Возвращайте робот на зарядную станцию каждый раз после завершения использования.

**PL** Aby ładować robota, ustawić robot na stacji dokującą: płyty ładowające na robocie muszą dотykać płyt na stacji. Podczas ładowania robota, światelko ładowania migna na niebiesko; po całkowitym naładowaniu robota, światelko świeci światłem stałym na niebiesko.

**EN** To charge the robot, place the robot on the docking station: the charging plates on the robot must touch those of the docking station. When the robot is being charged, the machine's recharge light flashes in blue; when the robot is fully charged, it will fully set in blue.

**KO** 로봇을 충전하려면 로봇을 도킹 스테이션에 올려 놓습니다. 이 때, 로봇과 도킹 스테이션의 충전부에 서로 닿아야 합니다. 로봇이 충전되기 시작하면 충전등이 파란색으로 깜빡이고, 완전히 충전되면 불빛이 파란색으로 고정됩니다.

1.



**TR** Robotu şarj etmek için robotu şarj istasyonuna yerleştirin: robotun üzerindeki şarj plakaları, şarj istasyonundaki ile temas etmelidir. Robot şarj olurken makinenin şarj ışığı mavi renkte yanıp söner; robot tamamen şarj olduğunda tamamen mavi renkte yanar.

**ET** Roboti laadimiseks : asetage robot dokkimisjaama: roboti laadimisplaadid peavad puutuma kokku dokkimisjaama plaatidega. Kui robotit laaditakse, masina laadimistuli vilgub sinisena; kui robot on täielikult laetud, siis see ka toimub täielikult sinise värviga.

**LV** Lai uzlādētu robotu: novietojiet robotu uz dokstacijas tā, lai uzlādes plāksnes uz robota pieskartos plāksnēm uz dokstacijas. Kad robots tiek uzlādēts, mašīnas uzlādes gaismu mirgo zilā krāsā; kad robots ir pilnībā uzlādēts, tas būs pilnībā iestatīts zilā krāsā.

**LT** Norėdami įkrauti robotą padėkite robotą ant įkrovimo stotelės: ant roboto esančios įkrovimo plokštelių turi liestis su esančiomis ant įkrovimo stotelės. Kai robotas įkraunamas, mašinos įkrovimo lemputė mirksi mėlynai; kai robotas bus visiškai įkrautas, jis bus visiškai nustatyta mėlyna spalva.

**AR** لشحن الروبوت، ضعه على قاعدة الإرساء: يجب أن تلمس لوحت الشحن الموجودة في الروبوت تلك الموجودة في قاعدة الإرساء. عند شحن الروبوت، يومض مصباح إعادة شحن الجهاز باللون الأزرق، وعند شحن الروبوت بالكامل، سيتم ضبطه بالكامل باللون الأزرق.

**ZH** 如果想為機械人充電，便請將機械人放置在底座上：機械人的充電板必須碰到底座的充電板。在機械人充電時，裝置的充電指示燈會閃著藍燈；當機械人充滿電時，指示燈會長亮藍燈。

**MS** Untuk mengcas robot, tempatkan robot pada stesen dok: plat pengecasan pada robot mestilah menyentuh plat pada stesen dok. Apabila robot sedang dicas, lampu cas semula mesin akan berkelip biru; setelah robot dicas sepenuhnya, lampu akan menyala tetap dalam warna biru.

**HE** כדי לטען את הרובוט, שים את הרובוט בנקודות העגינה: לחוות הטעינה שברובוט ח'יבות לגעת באלו שבתחנת העגינה. כאשר הרובוט בטעינה, נורית הטעינה של המכשיר מהבהבת באור כחול; כשהרובוט טען במלואו המכשיר מאיר באור כחול יציב.

1.



**RU** Робот оснащен датчиками падения для распознавания лестниц и обрывов. Чтобы робот правильно распознавал неровности уровня пола, убедитесь, что на полу рядом с лестницами, ступенями или обрывами отсутствуют какие-либо предметы (сумки, обувь и т. д.). Лестницы, ступени и обрывы корректно распознаются датчиками на расстоянии не менее 10 см.

**PL** Robot jest wyposażony w czujniki upadku, by wykrywać schody i szczeliny. Po wykryciu schodów lub szczeliny, robot zmieni kierunek. Aby poprawnie wykryć różnicę poziomu podłogi, upewnić się, że nie ma na niej żadnych przedmiotów (toreb, butów...) w pobliżu szczelin, schodów lub na stopniach schodów.

**EN** The robot has drop sensors to detect stairs and gaps. The robot will change direction when detecting them. In order to correctly detect the floor level difference, make sure there are no objects (bags, shoes...) on the floor next to gaps, stairs or on the stairs' steps.

**KO** 로봇 청소기에는 계단과 추락 공간까지의 간격을 측정하는 낙하방지 센서가 있습니다. 로봇청소기는 이를 감지하면 방향을 바꿉니다. 바닥 높낮이를 제대로 감지하려면, 턱이나 계단 옆 또는 계단 위에 물체(가방, 구두 등)을 놓지 않도록 하십시오.

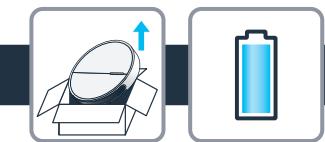
**TR** Robot, merdivenleri ve boşlukları tespit edebilmesi için düşme sensörlerine sahiptir. Robot merdiven ve boşlukları tespit ettiğinde yön değiştirecektir. Taban seviyesinin farkını doğru bir şekilde tespit etmek için boşlukların ve merdivenlerin yanında veya merdiven basamaklarında herhangi bir nesne (çanta, ayakkabı...) olmadığından emin olun.

**ET** Robotil on treppide ja avade tuvastamiseks kukkumisandurid. Kui robot need tuvastab, siis ta muudab suunda. Põrandapinna tasemeerinevuste õigeks tuvastamiseks tagage, et avade, treppide või trepiastmete läheduses ei ole maas esemeid (kotte, kingi jne).

**LV** Robotam ir krituma sensori, lai noteiktu kāpnes un spraugas. Tos nosakot, robots mainīs virzienu. Lai pareizi noteiktu grīdas līmeņu atšķirības, pārliecinieties, ka uz grīdas spraugu vai kāpnū tuvumā un uz kāpnēm neatrodas priekšmeti (somas, apavi...).

**LT** Robotas turi aukščio jutiklius, skirtus laiptams ir plyšiams atpažinti. Juos aptikęs robotas pakeis kryptį. Kad robotas tinkamai atpažintų grindų aukščio skirtumus, įsitikinkite kad greta plyšių, laiptų ar ant pačių laiptų nebūtų jokių daiktų (krepšių, batų...).

1.

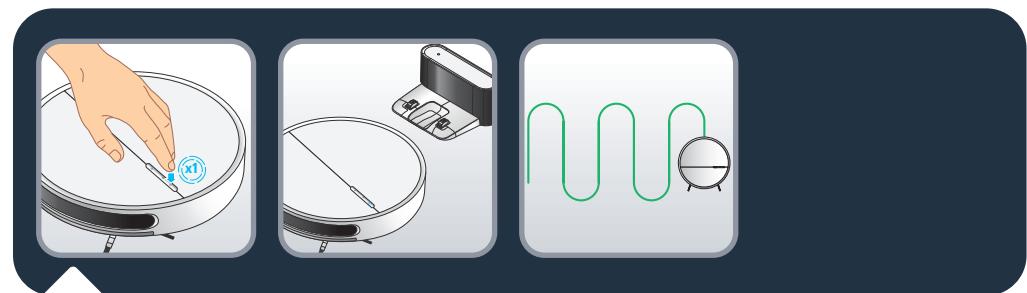


**AR** يحتوي الروبوت على مستشعرات الهبوط لاكتشاف السلالم والفجوات. سيغير الروبوت اتجاهه عند اكتشافها لاكتشاف اختلاف مستوى الأرضية بشكل صحيح، تأكّد من عدم وجود أي أجسام (أكياس، أحذية...) على الأرضية بجوار الفجوات أو السلالم أو درجات السلالم.

**ZH** 機械人擁有墜落感應器以偵測樓梯及縫隙。機械人在偵測到它們時會改變方向。為了讓機械人能正確地偵測地板的高度差距，請確保縫隙、樓梯旁的地板上或樓梯台階上沒有物品（袋、鞋……）。

**MS** Pada robot terdapat sensor kejatuhan untuk mengesan tangga dan jurang. Robot akan mengubah arah apabila mengesan tangga dan jurang. Untuk mengesan perbezaan aras lantai dengan betul, pastikan tiada objek (beg, kasut...) di atas lantai berdekatan jurang, tangga atau anak tangga.

**HE** ברובוט ישנו חיישן נפילה כדי לזרות מדרגות ומרוחים בין משטחים. כשהרוביוט יזיהו אוטם, הוא ישנה את כיוון התקדמותו. כדי לזרות כהלה את ההבדלים במפלס הרצפה, ודא שאין חפצים (תיקים, נעליים...) על הרצפה ליד מרוחים בין משטחים, מדרגות, או על המדרגות עצמן.



**RU** Чтобы очистить все доступные участки в доме, используйте режим «Систематическая уборка». Нажмите один раз на кнопку питания — робот начнет уборку, а кнопка питания будет гореть синим цветом.

**PL** Aby wyczyścić wszystkie dostępne obszary domu, użyć trybu „Methodic”. Wcisnąć raz przycisk zasilania, robot rozpocznie czyszczenie a przycisk zasilania będzie świecił na niebiesko.

**EN** To clean all the accessible areas of your home, use the « Methodic » mode. Press once the Power button, the robot will start cleaning and the Power button will be fully set in blue.

**KO** 집 안에서 접근 가능한 영역을 모두 청소하려면 «Methodic» 모드를 사용하십시오. 전원 버튼을 누르면 로봇이 청소를 시작하고 전원 버튼의 불빛이 파란색으로 고정됩니다.

1.



**TR** Evinizin tüm erişilebilir alanlarını temizlemek için "Methodic" modunu kullanın. Güç düğmesine bir kez bastığınızda, robot temizlemeye başlar ve Güç düğmesi tamamen mavi olur.

**ET** Kodu kõigi juurdepääsetavate kohtade puhastamiseks kasutage režiimi «Metoodiline». Vajutage üks kord toitenuppu, hakkab robot puhastama ja toitenupp on täielikult seatud sinises.

**LV** Lai notīrītu visas mājas pieejamās vietas, izmantojet režīmu «Metodiskais». Vienreiz nospiediet barošanas poga, robots sāks tīrišanu un barošanas poga būs pilnībā iestatīta zilā krāsā.

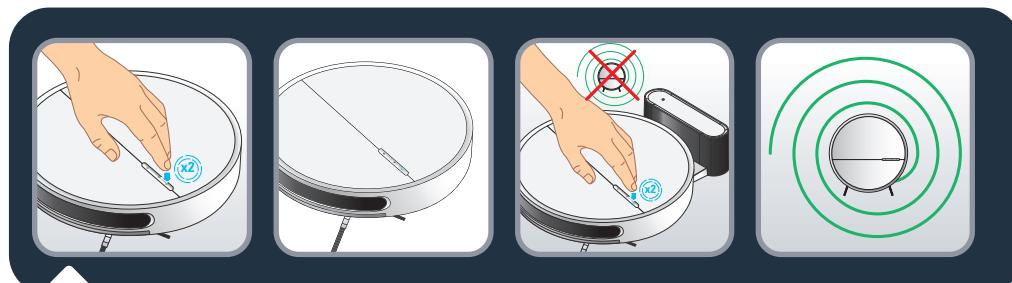
**LT** Norėdami išvalyti visas prieinamas jūsų namų vietas, naudokite „Metodinis“ režimą. Paspauskite vieną kartą maitinimo mygtuką, robotas pradės valyti ir maitinimo mygtukas bus visiškai nustatytas mėlynai.

**AR** لتنظيف كل المناطق التي يمكن الوصول إليها في منزلك، استخدم وضع «المنهجية». اضغط مرة واحدة على زر الطاقة، وسيبدأ الروبوت في التنظيف وسيتم ضبط زر الطاقة بالكامل باللون الأزرق.

**ZH** 如要清潔家中所有可進入的區域，便請使用「有條不紊」（按序清潔）模式。按下電源按鈕一次，機械人便會開始清潔，而電源按鈕將會長亮藍燈。

**MS** Untuk membersihkan semua kawasan yang boleh dicapai di rumah anda, gunakan mod «Kaedah». Tekan butang Kuasa sekali, robot akan memulakan pembersihan dan butang Kuasa akan menyala tetap dalam warna biru.

**HE** כדי לנוקות את כל האזוריים הנגישים בבית, השתמש במצב "מדתי" (שיטתי). לחץ לחיצה אחת על לחצן הפעלה. הרובוט יתחל לנוקות ולהחץ הפעלה יאיר בכחול יציב.



**RU** Чтобы очистить определенный участок в доме, используйте режим «Локальная уборка». Нажмите два раза на кнопку питания — робот начнет уборку, а кнопка питания будет гореть синим цветом. Обратите внимание, что режим «Локальная уборка» недоступен, когда робот находится на зарядной станции.

1.



**PL** Aby wyczyścić wszystkie konkretny obszar domu, użyć trybu „Spot”. Wcisnąć dwukrotnie przycisk zasilania, robot rozpoczęcie czyszczenia a przycisk zasilania będzie świecił na niebiesko. Pamiętaj, że tryb „Spot” nie jest dostępny, gdy robot znajduje się na stacji dokującej.

**EN** To clean a localized area of your home, use the « Spot » mode. Press twice the Power button, the robot will start cleaning and the Power button will be fully set in blue. Please note that the « Spot » mode is not available when the robot is on the docking station.

**KO** 부분적인 영역을 청소하려면 «Spot» 모드를 사용하십시오. 전원 버튼을 두 번 누르면 로봇이 청소를 시작하며 전원 버튼의 불빛이 파란색으로 고정됩니다. 단, «Spot» 모드는 로봇이 도킹 스테이션에 있으면 사용할 수 없습니다.

**TR** Evinizin belirli bir alanını temizlemek için "Spot" modunu kullanın. Güç düğmesine iki kez bastığınızda robot temizlemeye başlar ve Güç düğmesi tamamen mavi olur. Robot şarj istasyonuna yerleştirildiğinde "Spot" modunun kullanılamadığını lütfen unutmayın.

**ET** Kodu lokaliseeritud ala puhastamiseks kasutage režiimi «Spot». Vajutage kaks korda toitenuppu nuppu, robot hakkab puhastama ja toitenupp on täielikult siniseks seatud. Pange tähele, et režiim «Spot» pole saadaval, kui robot on dokkimisjaamas jaama.

**LV** Lai notīrītu lokalizētu mājas zonu, izmantojet režīmu «Spot». Divreiz nospiediet Power poga, robots sāks tīrišanu, un barošanas poga būs pilnībā iestatīta zilā krāsā. Lūdzu, īemiet vērā, ka režīms «Vieta» nav pieejams, kad robots atrodas dokā stacijā.

**LT** Norėdami išvalyti lokalizuotą namų zoną, naudokite režimą «Taškas». Du kartus paspauskite maitinimo mygtuką mygtuką, robotas pradės valyti, o maitinimo mygtukas bus visiškai nustatytas mėlynai. Atkreipkite dėmesį, kad režimas «Taškas» negalimas, kai robotas yra prijungtas stotis.

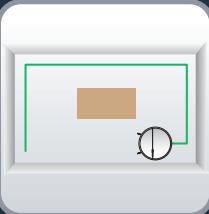
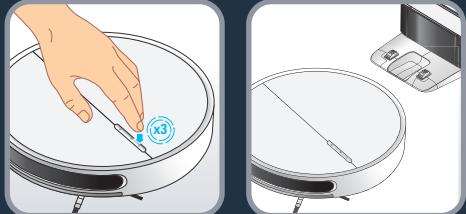
**AR** لتنظيف منطقة محددة من منزلك، استخدم وضع «Spot». اضغط مرتين على زر الطاقة، وسيبدأ الروبوت في التنظيف وسيتم ضبط زر الطاقة بالكامل باللون الأزرق. يرجى ملاحظة أن وضع «Spot» لا يكون متاحاً عندما يكون الروبوت على قاعدة الإرساء.

**ZH** 如要清潔家中特定區域，便請使用「Spot」（定點清潔）模式。按下電源按鈕兩次，機械人便會開始清潔，而電源按鈕將會長亮藍燈。請注意，機械人在底座上的時候，«Spot»（定點清潔）模式不能使用。

**MS** Untuk membersihkan semua kawasan setempat di rumah anda, gunakan mod «Spot». Tekan butang Kuasa dua kali, robot akan memulakan pembersihan dan butang Kuasa akan menyala tetap dalam warna biru. Sila ambil perhatian bahawa mod «Spot» tidak tersedia apabila robot berada di stesen dok.

**HE** כדי לנוקות נקודתי בבית, השתמש במצב «Spot» (נקודה). לחץ פעמיים על לחצן הפעלה. שים לב: מצב «Spot» (נקודה) אינו זמין כשהרובוט בתחנת העגינה.

1.



**RU** Для уборки вдоль стен и в углах воспользуйтесь режимом «Вдоль стен». Нажмите три раза на кнопку питания — робот начнет уборку, а кнопка питания будет гореть синим цветом.

**PL** Aby czyścić wzdłuż ścian i w rogach, użyć trybu „Wall follow” (Wzdłuż ścian). Wcisnąć trzy razy przycisk zasilania, robot rozpocznie czyszczenie a przycisk zasilania będzie świecił na niebiesko.

**EN** To clean along the walls and in the corners, use the « Wall follow » mode. Press three times the Power button, the robot will start cleaning and the Power button will be fully set in blue.

**KO** 벽과 모서리를 따라 청소하려면 «Wall follow» 모드를 사용하십시오. 전원 버튼을 세 번 누르면 로봇이 청소를 시작하며 전원 버튼의 불빛이 파란색으로 고정됩니다.

**TR** Duvarları ve köşeleri temizlemek için "Wall follow" modunu kullanın. Güç düğmesine üç kez bastığınızda robot temizlemeye başlar ve Güç düğmesi tamamen mavi olur.

**ET** Seinte ja nurkade puhastamiseks kasutage režiimi Seina jälgji. Vajutage kolme korda toitenuppu, hakkab robot puhastama ja toitenupp on täielikult sinise värviga.

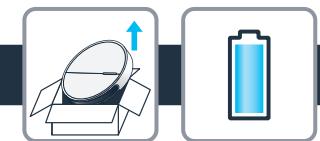
**LV** Lai notīriū gar sienām un stūros, izmantojiet režīmu «Sekot sienai». Nospiediet trīs reizes barošanas pogu, robots sāks tīrišanu, un barošanas pogu būs pilnībā iestatīts zilā krāsā.

**LT** Norėdami valyti išilgai sienų ir kampuose, naudokite režimą „Sekti sekite“. Paspauskite tris kartą maitinimo mygtuką, robotas pradės valyti, o maitinimo mygtukas bus visiškai nustatyta mėlyną spalva.

**AR** للتنظيف على طول الجدران وفي الزوايا، استخدم وضع « Wall follow ». اضغط ثلث مرات على زر الطاقة، وسيبدأ الروبوت في التنظيف وسيتم ضبط زر الطاقة بالكامل باللون الأزرق.

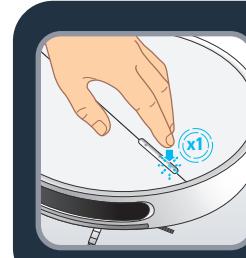
**ZH** 如要沿著牆壁及角落進行清潔，便請使用 «Wall follow»（沿著牆壁）模式。按下電源按鈕 3 次，機械人便會開始清潔，而電源按鈕將會長亮藍燈。

1.



**MS** Untuk membersihkan sepanjang dinding dan di sudut, gunakan mod « Wall follow ». Tekan butang Kuasa tiga kali, robot akan memulakan pembersihan dan butang Kuasa akan menyala tetap dalam warna biru.

**HE** כדי לנקות לאורך הקירות ובפינות, השתמש במצב « Wall follow » (לאורך הקירות). לחץ שלוש פעמים על לחצן הפעלה. הרובוט יתחל לנקות ולחצן הפעלה יאיר בכחול יציב.



**RU** Чтобы поставить робот на паузу во время уборки, нажмите кнопку питания. Работа робота приостановится, а кнопка питания будет мигать синим цветом.

**PL** Aby zatrzymać robota na chwilę podczas czyszczenia, wcisnąć przycisk zasilania; robot zatrzyma się a przycisk zasilania migra na niebiesko.

**EN** To pause the robot when it is cleaning, press the Power button; the robot will pause and the Power button will flash in blue

**KO** 청소를 일시 중지하려면 전원 버튼을 누르십시오. 로봇이 청소를 멈추며 전원 버튼의 불빛이 파란색으로 깜박입니다.

**TR** Temizlik sırasında robotu duraklatmak için Güç düğmesine basın; robot duraklar ve Güç düğmesi mavi renkte yanıp söner

**ET** Roboti puhastamise peatamiseks vajutage toitenuppu; robot peatub ja toitenupp vilgub sinisena

**LV** Lai pārtrauktu robota tīrišanu, nospiediet barošanas pogu; robots apstāsies, un barošanas pogu mirgos zilā krāsā

**LT** Norėdami sustabdyti roboto valymą, paspauskite maitinimo mygtuką; robotas sustos, o maitinimo mygtukas mirksii mėlynai

**AR** لإيقاف تشغيل الروبوت مؤقتاً في أثناء التنظيف، اضغط على زر الطاقة، وسيتوقف الروبوت مؤقتاً وسيومض زر الطاقة باللون الأزرق

1.



**ZH** 如要在清潔時暫停機械人，請按下電源按鈕；機械人將暫停移動，而電源按鈕將閃著藍燈

**MS** Untuk menjeda robot semasa robot melakukan pembersihan, tekan butang Kuasa; robot akan berhenti seketika dan butang Kuasa akan berkilip biru

**HE** כשהרבות מנקה, כדי להשנות את פועלתו, לחץ על לחץ הפעלה; פעולה הרובוט תושה ולחץ הפעלה יבהב בכתול



**RU** Чтобы вернуть робота на зарядную станцию, нажмите кнопку отправки на зарядку — робот вернется для подзарядки, а кнопка подзарядки будет гореть красным цветом.

**PL** Aby robot powrócił do stacji dokującej i naładował się, wcisnąć przycisk Naładuj; robot powróci do stacji, by się naładować a przycisk Naładuj będzie świecił na czerwono.

**EN** To ask the robot to go back to its docking station and charge, press the Recharge button; the robot will go to charge while the Recharge button will be fully set in red.

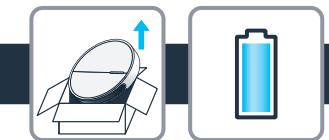
**KO** 로봇에게 도킹 스테이션으로 돌아가 충전하라고 말하고 충전 버튼을 누르십시오. 그러면 로봇이 충전을 시작하며, 충전 버튼의 불빛이 빨간색으로 고정됩니다.

**TR** Robottan bağlantı istasyonuna dönüp şarj olmasını istemek için Şarj düğmesine basın; robot şarj olmak için bağlantı istasyonuna gider ve şarj olurken şarj düğmesi tamamen kırmızı olarak yanar.

**ET** Roboti palumiseks minna tagasi dokkimaista ja laadima, vajutage nuppu Recharge (Laadi uesti); robot läheb laadima, samal ajal kui nupp Recharge on täielikult punaseks seatud.

**LV** Lai lūgtu robotu atgriezties dokstacijā un uzlādēt, nospiediet pogu Uzlādēt; robots tiks uzlādēts, kamēr poga Recharge būs pilnībā iestatīta sarkanā krāsā.

1.



**LT** Norėdami paprašyti roboto grįžti į savo doką ir įkrauti, paspauskite mygtuką įkrauti; robotas pradės krautis, o mygtukas įkrauti bus visiškai nustatytas raudonai.

**AR** لكي تطلب من الروبوت العودة إلى قاعدة الإرساء والشحن، اضغط على زر إعادة الشحن، وسيتم شحن الروبوت بينما يتم ضبط زر إعادة الشحن بالكامل باللون الأحمر.

**ZH** 如要讓機械人返回其底座並充電，請按下充電按鈕；機械人便會前往充電，而充電按鈕將會長亮紅燈。

**MS** Untuk meminta robot kembali ke stesen dok dan cas, tekan butang Cas Semula; robot akan dicas manakala butang Cas Semula akan menyala tetap dalam warna merah.

**HE** כדי להוראות לרובוט להחזיר לתחנת העגינה ולהטעין, לחץ על לחץ הטעינה; הרובוט יחזור להיעטן ולחץ הטעינה יAIR באדום יציב.



**RU** Чтобы пользоваться всеми функциями робота, загрузите на свой смартфон бесплатное приложение «Tefal Robots» (можно воспользоваться QR-кодом для поиска приложения в App Store или Google Play). Просто следуйте указаниям в приложении и наслаждайтесь работой робота!

**PL** Aby w pełni korzystać ze wszystkich możliwości robota, pobierz bezpłatną aplikację „Tefal Robots” (możesz użyć kodu QR powyżej, by znaleźć go w app store lub Google play) na telefonie. Aby cieszyć się robotem, zapoznaj się z instrukcjami w aplikacji!

**EN** To fully benefit all the possibilities brought by your robot, download the free app «Tefal Robots» (you can use the QR code above to find it on app store or Google play) on your smartphone. Just let you guided by the instructions in the app to enjoy the robot!

**KO** 제품이 제공하는 모든 기능을 최대로 이용하려면 스마트폰에서 무료 앱 «Tefal Robots»를 다운로드하십시오(위의 QR 코드를 사용하여 앱 스토어 또는 구글 플레이에서 찾아주세요). 앱 안내에 따라 간단하게 실행하여 로봇 청소기와 함께 청소를 즐기시기 바랍니다!



2.

**TR** Robotunuzun sunduğu tüm olanaklardan yararlanmak için akıllı telefonunuza "TEFAL Robots" ücretsiz uygulamasını (App Store veya Google Play'de bulmak için yukarıdaki QR kodunu kullanabilirsiniz) indirin. Robotunuzun keyfini sürdürmek için uygulamadaki talimatları izlemeniz yeterli!

**ET** Kõigi teie roboti pakutavate võimalustest täielikuks kasutamiseks laadige alla tasuta rakendus «Tefal Robots» (saate rakenduse poest või Google Playst selle leidmiseks kasutada ülaltoodud QR-koodi) nutitelefon. Roboti nautimiseks laske teil lihtsalt juhinduda rakenduse juhistest!

**LV** Lai pilnībā izmantotu visas robota sniegtais iespējas, lejupielādējiet bezmaksas lietotni «Tefal Robots» (jūs varat izmantot iepriekš norādīto QR kodu, lai to atrastu lietotņu veikalā vai Google Play) viedtālrunis. Vienkārši ļaujiet jums vadīties pēc lietotnes instrukcijām, lai izbaudītu robotu!

**LT** Norėdami visiškai išnaudoti visas roboto teikiamas galimybes, atsiųskite nemokamą programą „Tefal Robots“ (galite naudoti anksčiau pateiktą QR kodą, kad rastumėte ji „App Store“ ar „Google Play“) išmanusis telefonas. Tiesiog leiskite jums vadovautis programoje pateiktomis instrukcijomis, kad galėtumėte mėgautis robotu!

**AR** للاستفادة الكاملة من كل الإمكانيات التي يوفرها الروبوت، قم بتنزيل التطبيق المجاني « Tefal Robots » على هاتف الذكي (يمكنك استخدام رمز QR أعلاه للعثور عليه في متجر التطبيقات أو Google Play). ما عليك سوى الاسترداد بالتعليمات الموجودة في التطبيق للاستمتاع بالروبوت!

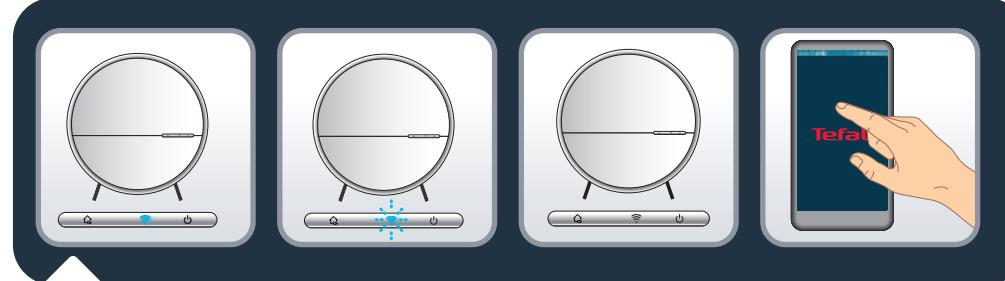
**ZH** 如要充分使用機械人能執行的所有功能，請在您的智能手機上下載免費的『Tefal Robots』應用程式（您可使用上方的二維碼以在應用程式商店或 Google Play 上找到此程式）。只需按照應用程式中的指示，您便可以盡情享受機械人帶來的功能！

**MS** Untuk memanfaatkan sepenuhnya semua kemungkinan yang dibawa oleh robot anda, muat turun aplikasi percuma « Tefal Robots » (anda boleh menggunakan kod QR di atas untuk mencari aplikasi pada kedai aplikasi atau Google Play) pada telefon pintar anda. Biarkan diri anda dipandu oleh arahan dalam aplikasi untuk menikmati robot!

**HE** כדי לנצל את כל האפשרויות שמציע הרובוט, הורד לטלפון החכם שלך את האפליקציה המוצעת בחינוך « Tefal Robots » (תוכל להשתמש בקוד QR שלעיל כדי לأتארה בחנות האפליקציות או ב-Google play-). פשוט פעל בהתאם להנחיות שבאפליקציה זו ותיהנו מהשימוש ברובוטו!



2.



**RU** Светодиодный индикатор Wi-Fi показывает состояние подключения: индикатор горит синим цветом — робот подключен, мигает синим — робот пытается подключиться, не горит — робот отключен.

**PL** Wskaźnik LED WiFi wskazuje stan połączenia: gdy jest niebiesko, robot jest podłączony; gdy migają na niebiesko, robot próbuje się podłączyć, gdy jest wyłączony, robot nie jest podłączony.

**EN** The WIFI indicator LED points out your connection status: when fully set in blue, the robot is connected; when flashing blue, the robot is trying to connect; when off the robot is not connected.

**KO** WIFI 표시등 LED는 로봇의 연결 상태를 알려줍니다. 불빛이 파란색으로 고정돼 있으면 ‘연결됨’, 파란 불빛이 깜빡이면 ‘연결 시도 중’, 불빛이 꺼졌으면 ‘연결되지 않음’을 뜻합니다.

**TR** WiFi gösterge LED'i bağlantı durumunu gösterir: Sabit mavi olarak yanıyorsa robot bağlıdır; mavi renkte yanıp sönenorsa robot bağlanmaya çalışıyordu; ışık yanmıyorsa robot bağlı değildir.

**ET** WIFI indikaatori LED näitab teie ühenduse olekut: kui see on täielikult siniseks seatud, robot on ühendatud; siniselt vilkudes üritab robot ühendust luua; kui robot pole ühendatud.

**LV** WIFI indikatora LED norāda savienojuma statusu: kad tas ir pilnībā iestatīts zilā krāsā, robots ir savienots; mirgot zilā krāsā, robots mēģina izveidot savienojumu; kad no robots nav savienots.

**LT** WIFI indikatoriaus šviesos diodas nurodo jūsų ryšio būseną: visiškai įjungus mėlyną, robotas prijungtas; mirksi mėlynai, robotas bando prisijungti; kai ne robotas neprijungtas.

**AR** يشير مؤشر LED WiFi الخاص بشبكة WiFi إلى حالة الاتصال: عند ضبطه بالكامل باللون الأزرق، يكون الروبوت متصلًا؛ وعندما يومض باللون الأزرق، يحاول الروبوت الاتصال؛ وعند إيقاف تشغيله، يكون الروبوت غير متصل.

**2.**

**ZH** LED WiFi 指示燈會顯示您的連接狀態：如長亮藍燈，即代表已成功連接機械人；閃著藍燈，即代表正嘗試連接機械人；沒有亮燈，即代表未能連接機械人。

**MS** Lampu LED penanda Wi-Fi menunjukkan status sambungan anda: apabila menyala tetap dalam warna biru, robot telah bersambung; apabila berkelip biru, robot akan cuba bersambung; apabila mati, robot tidak bersambung.

**HE** מORITY ה-LED לחיוי תקשורת ה-WIFI מצינית את מצב החיבור שלך: כשהיא מאירה בכחול יציב, הרובוט מחובר; כשהיא מהבהבת בכחול, הרובוט מנסה להתחבר; כשהיא כבוי, הרובוט אינו מחובר.



**RU** Чтобы очистить контактные пластины, откройте откидывающуюся крышку и отключите робот с помощью выключателя (или отключите шнур питания). Протрите пластины сухой тканью. Не протирайте пластины веществами, имеющими в своем составе масло. Очищайте контактные пластины один раз в месяц.

**PL** Aby wyczyścić styk do ładowania, otworzyć pokrywkę obrotową i wyłączyć przełącznik zasilania (lub odłączyć przewód zasilający z sieci). Następnie wytrzeć styk za pomocą suchej szmatki. Nie czyścić olejem. Czyścić styk do ładowania raz w miesiącu.

**EN** To clean the charging contact, open the flip cover and turn off the power switch (or unplug the power cord) first. Then use a dry cloth to wipe them. Do not scrub with oil. Clean the charging contact once a month.

**KO** 충전부를 청소하려면 먼저 플립 커버를 열고 전원을 고거나 전원 코드를 뽑으십시오. 그런 다음 마른 헝겊으로 닦아주십시오. 오일을 사용하지 마십시오. 한 달에 한 번 관리해줍니다.

**TR** Şarj temas noktalarını temizlemek için kapağı açın ve önce güç düğmesini kapatın (veya güç kablosunu çıkarın). Ardından silmek için kuru bir bez kullanın. Yağ ile ovalamayın. Şarj temas noktalarını ayda bir kez temizleyin.

**3.**

**ET** Laadimiskontakti puhastamiseks avage klapi kaas ja lülitage toitelülit (või eemaldage toitejuhe). Seejärel pühkige need kuiva lapiga. Ärge koorige õliga. Puhastage laadimiskontakti kord kuus.

**LV** Lai notīriņu uzlādes kontaktu, atveriet pārsegā vāciņu un izslēdziet strāvas slēdzi (vai vispirms atvienojiet strāvas vadu). Pēc tam tas noslaukiet ar sausu drānu. Neaberzējiet ar eļļu. Vienu mēnesi notīriet uzlādes kontaktu.

**LT** Norėdami išvalyti įkrovimo kontaktą, atidarykite dangtelį ir išjunkite maitinimo jungiklį (arba pirmiausia atjunkite maitinimo laidą). Tada sausus skudurėlius juos nuvalykite. Negalima šeisti aliejumi. Kartą per mėnesį išvalykite įkrovimo kontaktą.

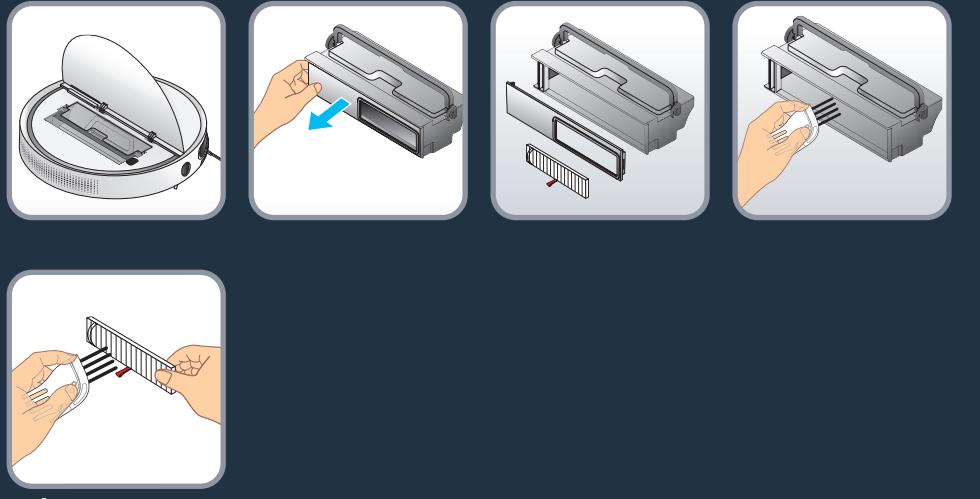
**AR** لتنظيف مكان اتصال الشحن، افتح الغطاء القلاب وأوقف تشغيل مفتاح الطاقة (أو افصل سلك الطاقة) أولاً. ثم استخدم قطعة قماش جافة لمسحه. تجنب فركه بالزيت. نظف موضع اتصال الشحن مرة كل شهر.

**ZH** 如要清潔充電接觸點，請先打開翻蓋並關閉電源開關（或拔下電源線）。然後使用乾布擦拭。切勿以油擦洗。每月請清潔充電接觸點一次。

**MS** Untuk membersihkan titik sentuh pengecasan, buka penutup selak dan matikan suis kuasa (atau cabut palam kabel kuasa) dahulu. Kemudian gunakan kain yang kering untuk mengelap kawasan itu. Jangan sental dengan minyak. Bersihkan titik sentuh pengecasan sebulan sekali.

**HE** כדי לנקות את מגע הטעינה, פנוי פעולת הניקוי עצמה, פתח את לשונית הcisio' והעביר את מתג ההפעלה למצב כבוי (או נתק את כבל החשמל מהשקע). לאחר מכן השתמש במלית' יבשה כדי לנוקותם. אין לשפשף עם שמן. נקה את מגע הטעינה פעם בחודש.

3.

**RU**

Чтобы очистить мусоросборник, откройте откидывающуюся крышку и вытащите контейнер за ручку. Снимите крышку с левой стороны контейнера, поднимите ленту сетчатого фильтра и извлеките фильтр. Выбросьте мусор, очистите мусоросборник специальной щеткой и прополощите под струей воды. Очистите фильтр с помощью щетки. Очищайте контейнер для пыли один раз в месяц.

**PL**

Aby wyczyścić pojemnik na kurz, otworzyć pokrywkę, podnieść uchwyty pojemnika na kurz i wyjąć pojemnik. Zdjąć pokrywkę z lewej strony pojemnika, podnieść pasek wkładu filtra i wyjąć wkład. Usunąć kurz z pojemnika za pomocą szczotki do czyszczenia wyczyścić pojemnika na kurz i opłukać wnętrze pod bieżącą wodą. Do czyszczenia filtra użyć szczotki Czyszczyć pojemnik na kurz raz w tygodniu.

**EN**

To clean the dust box, open the flip cover, lift the dust box handle and take out the dust box. Remove the dust cover from the left side of the box, lift the filter screen belt and take out the filter screen. Pour out the dust from the dust bin, use a cleaning brush to clean the dust bin, and rinse the inside under running water. Use a cleaning brush to clean the filter. Clean the dust box once a week.

**KO**

먼지함을 청소하려면 플립 커버를 열고 먼지함 손잡이를 올려 먼지함을 꺼냅니다. 먼지함 왼쪽에서 먼지 커버를 제거하고 필터 화면 벨트를 올려 필터 화면을 뽑니다. 먼지통을 비운 후 청소용 솔로 청소하고 흐르는 물로 내부를 씻어냅니다. 필터는 청소용 솔로 털어냅니다. 먼지함은 일주일에 한 번 청소합니다.

**TR**

Toz kutusunu temizlemek için kapağı açın, toz kutusunu kaldırın ve toz kutusunu çıkarın. Toz kapağını kutunun sol tarafından çıkarın,filtre kayışını kaldırın ve filtreyi çıkarın. Toz haznesindeki tozu boşaltın, toz haznesini temizlemek için bir temizleme fırçası kullanın ve iç kısmı akan suyun altında durulayın. Filtreyi temizlemek için bir temizleme fırçası kullanın. Toz haznesini haftada bir kez temizleyin.

3.

**ET**

Tolmukasti puhastamiseks avage klapi kaas, tõstke tolmukasti käepide ja võtke välja tolmukast. Eemaldage karbi vasakult küljelt tolmukate, tõstke filtrisöel üles vöö ja võtke filtri ekraan välja. Valage tolm prügikastist välja, kasutage puhastusvahendit puhastage tolmukasti puhastamiseks harja ja loputage seest voolava vee all. Kasutage puhastusvahendit harja filtri puhastamiseks. Puhastage tolmukasti kord nädalas.

**LV**

Lai notīriņu putekļu kastīti, atveriet pārsega vāciņu, paceliet putekļu kastes rokturi un izņemiet putekļu kaste. Noņemiet putekļu vāciņu no kastes kreisās puses, paceliet filtra sietu jostu un izņem filtru. Izlejet putekļus no putekļu tvertnes, izmantojet tīrišanas līdzekļus notīriet putekļu tvertni ar suku un noskalojiet iekšpusi zem tekoša ūdens. Izmantojet tīrišanas līdzekli ar filtru notīriet suku. Notīriet putekļu kastīti reizi nedēļā.

**LT**

Norēdami išvalyti dulkių dėžę, atidarykite dangtelį, pakelkite dulkių dėžės rankeną ir išimkite dulkių dėžutę. Nuimkite dulkių dangtelį iš kairės dėžutės pusės, pakelkite filtro ekraną diržą ir ištraukite filtro ekraną. Išpilkite dulkes iš šiukšlių dėžės, naudokite valymo priemones valykite dulkių dėžę ir nuplaukite vidų tekančiu vandeniu. Naudokite valymo priemonę filtru valyti teptuku. Dulkių dėžę valykite kartą per savaitę.

**AR**

لتنظيف صندوق الغبار، افتح الغطاء القلاب وارفع مقبض صندوق الغبار وأخرج صندوق الغبار. أزل غطاء الغبار من الجانب الأيسر للصندوق، وارفع سير مصفاة الفلتر وأخرج مصفاة الفلتر. اسكب الغبار من حاوية الغبار، واستخدم فرشاة لتنظيف حاوية الغبار، واشطف الجزء الداخلي منها تحت الماء الجاري. استخدم فرشاة لتنظيف الفلتر. نظف صندوق الغبار مرة واحدة في الأسبوع.

**ZH**

如要清潔塵盒，請先打開翻蓋，提起塵盒把手，然後取出塵盒。移取塵盒左側的塵盒蓋，提起濾網帶，然後取出濾網。倒掉集塵箱中的灰塵，用清潔刷清潔集塵箱，然後在水流之下沖洗內部。使用清潔刷來清潔過濾芯。請每星期清潔塵盒一次。

**MS**

Untuk membersihkan kotak habuk, buka penutup selak, angkat pemegang kotak habuk dan keluarkan kotak habuk. Tanggalkan penutup habuk dari bahagian kiri kotak, angkat tali sawat skrin penapis dan keluarkan skrin penapis. Tuangkan habuk keluar daripada tong habuk, gunakan berus pembersih untuk membersihkan tong habuk lalu bilas bahagian dalam di bawah air yang mengalir. Gunakan berus pembersih untuk membersihkan penapis. Bersihkan kotak habuk seminggu sekali.

**HE**

כדי לנקות את תיבת האבק, פתח את לשונית הcisio', אחוץ בידית תיבת האבק והרמת אותה כדי להוציא את תיבת האבק. הסר את מכסה האבק מצד השמאלי של התיבה, הרם את רצעת רשת הסינון, והוציא את רשת הסינון. רקען את האבק מסל האבק, השתמש במברשת ניקוי כדי לנוקוט את סל האבק, ושטוף את הסל מבפנים במים זורמים. השתמש במברשת ניקוי כדי לנקות את תיבת האבק. נקה את תיבת האבק פעם בשבוע.

**3.**

**RU** Чтобы очистить центральную щетку, сдвиньте защелки в сторону центра и поднимите крышку. Возьмитесь за центральную щетку и извлеките ее. Очистите компоненты с помощью специальной щетки. Регулярно удаляйте с центральной щетки волосы и другие запутавшиеся предметы.

**PL** Aby wyczyścić środkową miotkę, popchnąć dźwignię blokady do środka i podnieść ją, by wyjąć środkową miotkę. Chwycić środkową szczotkę do zamiatania i podnieść ją, by wyjąć środkową miotkę. Do czyszczenia części użyć szczotki do czyszczenia i regularnie usuwać włosy i płatania ze szczotki do zamiatania.

**EN** To clean the middle sweeper, push the lock lever to the middle and lift it up to remove the middle sweeping刮板. Grab the middle sweeping brush and lift it up to remove the middle sweeper. Use a cleaning brush to clean to clean the elements, and clean the hair and other entanglements on the sweeping brush regularly.

**ET** Keskmise pühkija puastamiseks lükake lukustushoob keskele ja töstke see eemaldamiseks üles keskmise pühkimiskaabits. Haarake keskmisest pühkimisharjast ja töstke see eemaldamiseks üles keskmise pühkija. Kasutage elementide puastamiseks puastamiseks puastusharja ja puastage juuksed ja muud harjad korrapäraselt harja peal.

**LV** Lai notīrtu vidējo slaucītāju, nospiediet bloķēšanas sviru līdz vidum un paceliet to uz augšu, lai noņemtu vidējais slaucāmais skrāpis. Paņemiet vidējo slaucīšanas suku un paceliet to uz augšu, lai noņemtu vidējais slaucītājs. Izmantojet tīrišanas suku, lai notīrtu elementus, un notīriet mati un citas saķeres uz slaucīšanas sukas regulāri.

**LT** Norėdami išvalyti vidurinį šlavimo mašiną, stumkite užrakto svirtį iki vidurio ir pakelkite ją, kad nuimtumėte vidurinis šlavimo grandiklis. Paimkite vidurinį šlavimo šepetį ir pakelkite jį, kad išimtumėte vidurinis šlavėjas. Norėdami nuvalyti elementus, naudokite valymo šepetėlį ir valykite plaukai ir kiti jšukavimai ant šlavimo šepetėlio reguliariai.

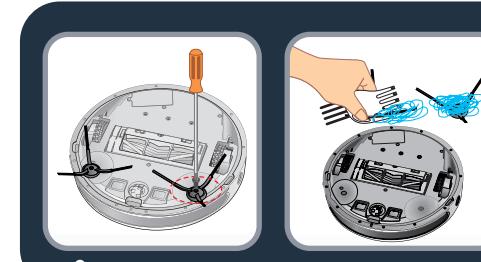
**AR** لتنظيف المكنسة الوسطى، ادفع ذراع القفل إلى المنتصف وارفعه لأعلى لإزالة كاشطة المكنس الوسطى. أمسك بفرشة المكنس الوسطى وارفعها لأعلى لإزالة المكنسة الوسطى. استخدم فرشاة تنظيف لتنظيف العناصر والشعر والتشابك الموجود على فرشة المكنس بانتظام.

**3.**

**ZH** 如要清潔中間的清掃器，便請將鎖定桿推到中間並向上提起，這樣即可卸除中間的清掃刮板。抓住中間的清掃刷並將之提起，以移除中間的清掃器。使用清潔刷來清潔組件，並請定期清潔清掃刷上的毛髮及其他纏結物。

**MS** Untuk membersihkan penyapu tengah, tolak tuil kunci ke tengah dan angkat ke atas untuk menanggalkan pengikis penyapuan tengah. Pegang berus penyapuan tengah dan angkat ke atas untuk menanggalkan penyapu tengah. Gunakan berus pembersih untuk membersihkan elemen dan bersihkan rambut serta segala yang tersangkut pada berus penyapuan dengan kerap.

**HE** כדי לנוקות את המטאטא האמצעי, דחף את דוושת הנעליה לעבר המרכז והרמת אורה כלפי מעלה, להוציאת פס המטאטא האמצעי. אחוז בمبرשת הטאטוא האמצעית והרמת אותה כדי להוציא את המטאטא האמצעי. השתמש בمبرשת ניקוי כדי לנוקות את החלקים, וכן את השיעורות והעצמים האחרים שנכלכו בمبرשת הטאטוא באופן קבוע.



**RU** Используйте специальный инструмент для очистки боковых щеток и их разъемов. Заменяйте боковые щетки на новые каждые 6 месяцев.

**PL** Aby wyczyścić boczną szczotkę, wyjąć ją i za pomocą szczotki do czyszczenia wyczyścić boczną szczotkę i splatania w szczelinie bocznej szczotki. Wymieniać boczne szczotki co 6 miesięcy.

**EN** To clean the side brush, remove it and use a cleaning brush to clean the side brush and the entanglements in the slot of the side brush. Replace lateral brushes every 6 months.

**KO** 측면 솔을 청소하려면, 먼저 측면 솔을 뺀 후 청소용 솔로 측면 솔과 구멍에 끈 이물질을 제거합니다. 측면 솔은 6개월마다 교체하십시오.

**TR** Yan fırçayı temizlemek için yan fırçayı çıkarın ve bir temizleme fırçası kullanarak yan fırçayı ve yan fırçanın yuvasındaki kabloları temizleyin. Yan fırçaları 6 ayda bir değiştirin.

3.



**ET** Külgharja puastamiseks eemaldage see ja kasutage külgharja puastamiseks puastusharja ja külgharja pilus olevad põimikud. Vahetage külgmised harjad iga 6 kuud.

**LV** Lai notīriņu sānu suku, noņemiet to un izmantojet tīrišanas suku, lai notīriņu sānu suku un satveršanas sānu otas spraugā. Sānu birstes nomainiet ik pēc 6 mēnešus.

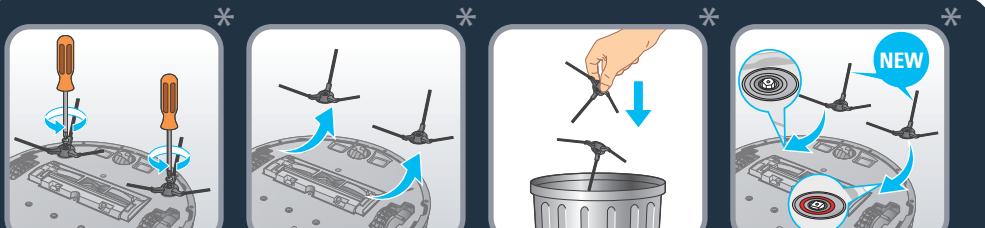
**LT** Norédami išvalyti šoninj šepetj, nuimkite jj ir naudokite valymo šepetj šoniniam šepečiui nuvalyti ir įstrigimai šoninio šepetēlio angoje. Šoninius šepečius keiskite kas 6 mēnesių.

**AR** لتنظيف الفرشة الجانبية، قم ب拔掉ها واستخدم فرشاة تنظيف الفرشة الجانبية والتشابك الموجود في فتحة الفرشة الجانبية. استبدل الفرش الجانبية كل 6 أشهر.

**ZH** 如要清潔側刷，便請將其取下並使用清潔刷來清潔側刷和側刷槽裡的纏結物。請每 6 個月更換側刷一次。

**MS** Untuk membersihkan berus sisi, tanggalkan berus sisi dan gunakan berus pembersih untuk membersihkan berus sisi dan segala yang tersangkut di dalam slot berus sisi. Gantikan berus sisi setiap 6 bulan.

**HE** לניקוי מברשת הצד, הסר אותה והשתמש בمبرשת ניקוי, כדי לנוקות אותה ולהסיר את הפריטים שנלכדו בחריש שבו היא מותקנת. החלף את מברשות הצד כל 6 חודשים.



**RU** Каждые 6 месяцев заменяйте боковые щетки на новые. Для этого открутите старые, и прикрутите на их место новые.

**PL** Wymieniać boczne szczotki co 6 miesięcy.  
Wyrzucić stare szczotki i wymienić je na nowe. Przykręcić nowe szczotki do robota.

**EN** Replace lateral brushes every 6 months.  
Throw away the old brushes and replace them with new ones. Screw the new brushes on the robot.

3.



**KO** 측면 솔은 6개월마다 교체해 주십시오.  
오래된 솔은 버리고 새것으로 교체하십시오. 새 솔을 로봇청소기에 나사로 고정합니다.

**TR** Yan fırçaları 6 ayda bir değiştirin.  
Eski fırçaları atın ve yenilerini takın. Yeni fırçaları robota vidalayın.

**ET** Vahetage külgharjad iga 6 kuu tagant välja.  
Visake vanad harjad ära ja vahetage uute vastu. Kruvige uued harjad roboti külge.

**LV** Ik pēc 6 mēnešiem nomainiet sānu birstes.  
Izmetiet vecās birstes, nomainot tās ar jaunām. Pieskrūvējiet jaunās birstes uz robota.

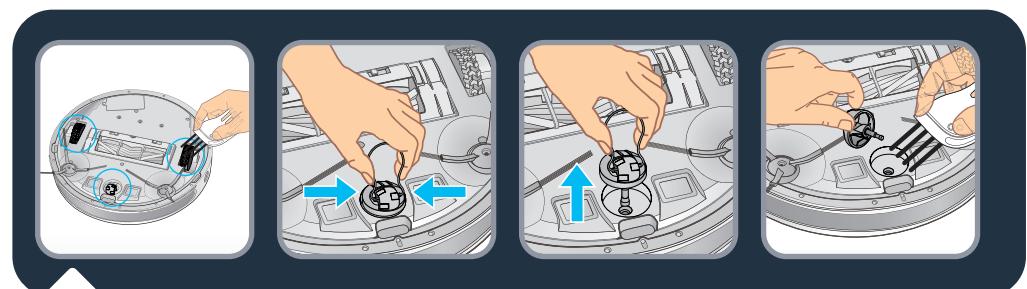
**LT** Šonines šluoteles keiskite kas 6 mēn.  
Išmeskite senas šluoteles ir pakeiskite jas naujomis. Prie roboto prisukite naujas šluoteles.

**AR** استبدل الفرش الجانبية كل 6 أشهر. تخلص من الفرش القديمة واستبدلها بأخرى جديدة. قم بتثبيت الفرش الجديدة على الروبوت باستخدام البراغي.

**ZH** 請每 6 個月更換側刷一次。請丟棄舊刷並換上新刷。以螺絲將新刷擰緊在機械人上。

**MS** Gantikan berus sisi setiap 6 bulan. Buang berus yang lama dan gantikan dengan yang baru. Skrukan berus baru pada robot.

**HE** החלף את מברשות הצד כל 6 חודשים. השלך את המברשות הישנות והחלף אותן בחדשות. הברג את המברשות החדשות כדי להרכיבן בロボット.



**RU** Очищайте колеса робота один раз в неделю. На вал колеса могут накручиваться волосы, нити. Чтобы извлечь переднее колесо, воспользуйтесь инструментом в комплекте.

**PL** Wyczyść koła robota raz w tygodniu, by usunąć zaplątane włosy i włókna. Aby wyjąć przednie koło, użyj narzędzi z zestawu.

3.



**EN** Clean the robot's wheels once a week to remove entangled hair and fibers. To extract the front wheel, use the tool in the kit.

**KO** 끼어 있는 머리카락과 섬유 조각을 제거할 수 있도록 일주일에 한 번 로봇 바퀴를 청소합니다. 키트에 든 공구를 이용하여 앞바퀴를 빼 주세요.

**TR** Dolanmış saçları ve lifleri temizlemek için robotun tekerleklerini haftada bir kez temizleyin. Ön tekerleği çıkarmak için kitteki aleti kullanın.

**ET** Puhastage roboti rattad üks kord nädalas, et eemaldada kinni jäenud juuksed ja kiud. Esiratta väljatömbamiseks kasutage komplektis olevat tööriista.

**LV** Reizi nedēļā notīriet robota riteņus, lai noņemtu iepinušos matus un šķiedras. Lai izvilktu priekšējo riteni, izmantojet komplektā esošo rīku.

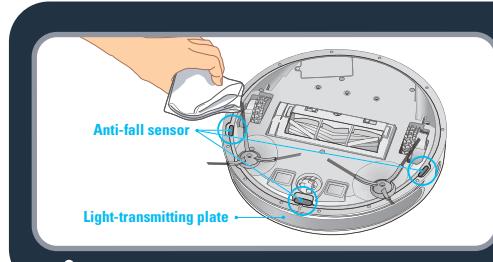
**LT** Valykite roboto ratus kartą per savaitę, kad pašalintumėte įsipainiojusius plaukus ir skaidulas. Norėdami ištraukti priekinį ratą, naudokite rinkinyje esantį įrankį.

**AR** نظف عجلات الروبوت مرة واحدة في الأسبوع لإزالة الشعر والألياف المتشابكة. لاستخراج العجلة الأمامية، استخدم الأداة الموجودة في العدة.

**ZH** 每星期清潔機械人的輪子一次，以去除纏結的毛髮及纖維。如要取出前輪，便請使用套件中的工具。

**MS** Bersihkan roda robot seminggu sekali untuk menanggalkan rambut dan gentian yang tersangkut. Untuk menanggalkan roda hadapan, gunakan alat di dalam kit.

**HE** נטה את גלגלי הרובוט פעם בשבוע כדי להסיר שיערות וסיבים שנכלדו בהם. כדי להוציא את הגלגל הקדמי, השתמש בכל שבערכה.



**RU** После каждого применения рекомендуется аккуратно протирать сухой хлопковой тканью прозрачную пластину и датчик во избежание скопления пыли, что может повлиять на работу прибора.

3.



**PL** Zaleca się, by po czyszczeniu, wytrzeć suchą, bawełnianą szmatką płytę przewodzącą i czujnik, by zapobiec nagromadzeniu kurzu, który może wpływać na skuteczność produktu.

**EN** It is recommended that after the cleaning work is completed each time, a dry cotton cloth should be used to carefully wipe its light-transmitting plate and sensor to prevent dust accumulation, which will affect the performance of the product.

**KO** 제품 성능에 영향을 미치지 않도록 청소 후 항상 마른 면 형겁으로 광 전송판과 센서를 잘 닦아 먼지가 쌓이지 않도록 관리하십시오.

**TR** Ürünün performansını etkileyebilecek toz birikmesini önlemek amacıyla her temizlik işlemi sonrasında ışık iletim plakasını ve sensörünü dikkatli bir şekilde silmek için kuru bir pamuklu bez kullanılması önerilir.

**ET** Puhastage kord nädalas järgmisi osi puhta kuiva lapiga: roboti laadimisplaadid, kukkumisandurid, kaugusandur ja dokkimisjaama laadimisplaadid.

**LV** Reizi nedēļā ar sausu, mīkstu drānu notīriet robota uzlādes plāksnes, krituma sensorus, attāluma sensoru un uzlādes plāksnes pie dokstacijas.

**LT** Vieną kartą per savaitę valykite toliau pateiktas dalis sausa, minkšta šluoste: roboto įkrovimo plokštėles, aukščio jutiklius, atstumo jutiklį ir įkrovimo stotelės įkrovimo plokštėles.

**AR** يوصى باستخدام قطعة قماش قطنية جافة بعد اكتمال أعمال التنظيف في كل مرة لمسح لوحة الإرسال الضوئي والمستشعر بعناية لمنع تراكم الغبار، ما سيؤثر على أداء المنتج.

**ZH** 我們建議您在機械人每次完成清潔工作之後，使用乾棉布仔細擦拭其透光面板及感應器，以防止灰塵堆積，避免因而影響產品性能。

**MS** Anda disarankan agar setiap kali selepas kerja pembersihan selesai, kain kapas yang kering hendaklah digunakan untuk mengelap plat pemancar cahaya dan sensor dengan berhati-hati untuk mencegah pengumpulan habuk yang akan menjelaskan prestasi produk.

**HE** לאחר כל מטלת ניקוי מומלץ לשימוש במטלית כותנה יבשה, כדי לנגב את הלוחית פולטת האור ואת החישון ולמנוע הצטברות אבק, שיפיע על ביצועו המוצלח.

3.



Компонент	Очистка компонента	Замена компонента
Пылесборник	После каждого использования	Неприменимо
Фильтр	Один раз в неделю	Дважды в год
Щетка	Один раз в неделю	При необходимости
Зарядная станция	Один раз в неделю	Неприменимо
Датчики падения	Один раз в неделю	Неприменимо
Переднее колесо	Один раз в неделю	Неприменимо
Боковые щетки	Один раз в месяц	Дважды в год

Element składowy	Czyszczenie pojemnika	Wymiana pojemnika
Pojemnik na kurz	Po każdym użyciu	Nie dotyczy
Filtr	Raz w tygodniu	Dwa razy w roku
Szczotka	Raz w tygodniu	Jeśli jest to konieczne
Podstawa do ładowania	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Czujniki upadku	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Przednie koło	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Główice szczotek	Raz w miesiącu	Dwa razy w roku

3.



Component	Cleaning the component	Replacing the component
Dust collector	After each use	Not applicable
Filter	Once a week	Twice per year
Brush	Once a week	If required
Charging base	Once a week	Not applicable
Fall sensors	Once a week	Not applicable
Front wheel	Once a week	Not applicable
Brush heads	Once a month	Twice per year

부품	부품 청소	부품 교체
먼지통	매사용 후	해당 안 됨
필터	일주일에 한 번	일년에 두 번
솔	일주일에 한 번	필요 시
충전대	일주일에 한 번	해당 안 됨
낙하방지 센서	일주일에 한 번	해당 안 됨
앞바퀴	일주일에 한 번	해당 안 됨
솔헤드	한달에 한 번	일년에 두 번



Parça	Parçanın temizlenmesi	Parçanın değiştirilmesi
Toz toplayıcı	Her kullanım sonrasında	Geçerli değil
Filtre	Haftada bir	Yılda iki kez
Fırça	Haftada bir	Gerekirse
Şarj tabanı	Haftada bir	Geçerli değil
Düşme sensörleri	Haftada bir	Geçerli değil
Tekerlekler	Ayda bir	Geçerli değil
Yan fırçalar	Ayda bir	Yılda iki kez

Osa	Osa puhastamine	Osa vahetamine
Tolmukoguja	Pärast igat kasutuskorda	Ei rakendu
Filter	Kord nädalas	Kaks korda aastas
Hari	Kord nädalas	Vajadusel
Laadimisalus	Kord nädalas	Ei rakendu
Kukkumisandurid	Kord nädalas	Ei rakendu
Esiratas	Kord nädalas	Ei rakendu
Harja pead	Kord kuus	Kaks korda aastas



Detaļa	Detaļas tīrišana	Detaļas nomaņa
Putekļu savācējs	Pēc katras lietošanas	Neattiecas
Filtrs	Reizi nedēļā	Divas reizes gadā
Birste	Reizi nedēļā	Ja nepieciešams
Uzlādes bāze	Reizi nedēļā	Neattiecas
Krituma sensori	Reizi nedēļā	Neattiecas
Priekšējais ritenis	Reizi nedēļā	Neattiecas
Birstes galvas	Reizi mēnesī	Divas reizes gadā

Komponentas	Komponento valymas	Komponento keitimas
Dulkijų rinkiklis	Po kiekvieno naudojimo	Netaikoma
Filtras	Kartą per savaitę	Dukart per metus
Šluotelė	Kartą per savaitę	Jei reikia
Įkrovimo bazė	Kartą per savaitę	Netaikoma
Aukščio jutikliai	Kartą per savaitę	Netaikoma
Priekiniis ratukas	Kartą per savaitę	Netaikoma
Šluotelii galvutės	Kartą per mėnesį	Dukart per metus

3.



المكون	تنظيف المكون	استبدال المكون
مجمع الغبار	بعد كل استخدام	غير منطبق
الفانر	مرة في الأسبوع	مرتان في السنة
الفرشاة	مرة في الأسبوع	عند اللزوم
قاعدة الشحن	مرة في الأسبوع	غير منطبق
مستشعرات السقوط	مرة في الأسبوع	غير منطبق
العجلة الأمامية	مرة في الأسبوع	غير منطبق
رؤوس الفرشاة	مرة كل شهر	مرتان في السنة

組件	清潔組件	更換組件
集塵箱	每次使用後	不適用
濾芯	一個星期一次	每年兩次
毛刷	一個星期一次	如有需要
充電底座	一個星期一次	不適用
墜落感應器	一個星期一次	不適用
前輪	一個星期一次	不適用
刷頭	每月一次	每年兩次

3.



Komponen	Membersihkan komponen	Menggantikan komponen
Pengumpul habuk	Setiap kali selepas digunakan	Tidak berkenaan
Penapis	Sekali seminggu	Setahun dua kali
Berus	Sekali seminggu	Jika diperlukan
Tapak pengecasan	Sekali seminggu	Tidak berkenaan
Sensor kejatuhan	Sekali seminggu	Tidak berkenaan
Roda hadapan	Sekali seminggu	Tidak berkenaan
Kepala berus	Sebulan sekali	Setahun dua kali

רכיב	ニックい ほりんぶ	החלפת הרכיב
יעיה	לאחר כל שימוש	לא רלוונטי
מסנן	פעם בשבוע	פעמיים בשנה
مبرשתת	פעם בשבוע	במידת הצורך
ביסיס טעינה	פעם בשבוע	לא רלוונטי
חישוני נפילה	פעם בשבוע	לא רלוונטי
גלגל קדמי	פעם בשבוע	לא רלוונטי
ראשי מברשתת	פעם בחודש	פעמיים בשנה

**3.**

**RU** Для поддержания оптимальных условий работы заменяйте фильтр тонкой очистки каждые 6 месяцев.

**PL** Co 6 miesięcy wymień filtr drobnych pyłów i filtr piankowy na nowe, by zachować optymalną.

**EN** Every 6 months replace the fine dust filter with new one to maintain optimal performance.

**KO** 6개월마다 먼지 필터를 새것으로 교체하여 최적의 성능을 유지하십시오.

**TR** Optimum performansı korumak için ince toz filtresini her 6 ayda bir yenisiyle değiştirin.

**ET** Optimaalse töö tagamiseks vahetage peen filter iga 6 kuu tagant uute vastu välja.

**LV** Ikk pēc 6 mēnešiem nomainiet smalko putekļu filtru, lai uzturētu optimālu veikspēju.

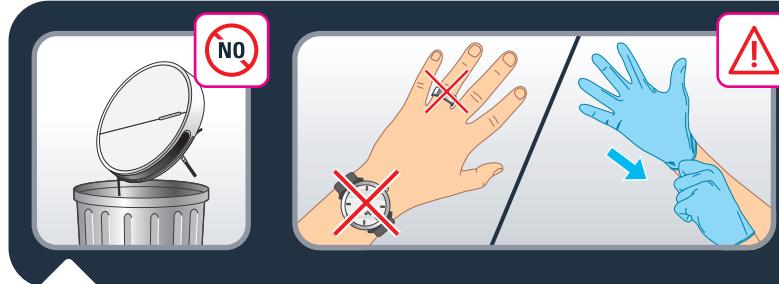
**LT** Kas 6 mén. pakeiskite smulkų dulkių filtrą naujais, kad išlaikytumėte optimalius rezultatus.

**AR** استبدل فلتر الغبار الناعم بفلتر جديد كل 6 أشهر للحفاظ على الأداء الأمثل.

**ZH** 請每 6 個月更換微塵過濾芯一次，以保持最佳性能。

**MS** Setiap 6 bulan, gantikan penapis habuk halus dengan yang baru untuk mengekalkan prestasi optimum.

**HE** כל 6 חודשים, החלף את מסנן האבק העדין במסנן חדש כדי לשמר על ביצועים אופטימליים.

**4.**

**RU** Не выбрасывайте робот вместе с бытовыми отходами. Надевайте перчатки и средства защиты.

**PL** Nie wyrzucaj robota do kosza. Zawsze noś rękawice i ochronę.

**EN** Do not throw the robot in the bin. Always wear gloves and protection.

**KO** 로봇청소기를 쓰레기통에 버리지 마십시오. 늘 장갑과 보호장비를 착용하십시오.

**TR** Robotu çöp kutusuna atmayın. Daima eldiven ve koruyucu ekipman kullanın.

**ET** Ärge visake robotit olmejäätmete hulka. Kasutage alati kindaid ja kaitsevahendeid.

**LV** Neizmetiet robotu atkritumos. Vienmēr lietojiet cimdus un aizsarglīdzekļus.

**LT** Neišmeskite roboto į šiuksliadėžę. Visuomet dėvėkite pirštines ir apsaugines priemones.

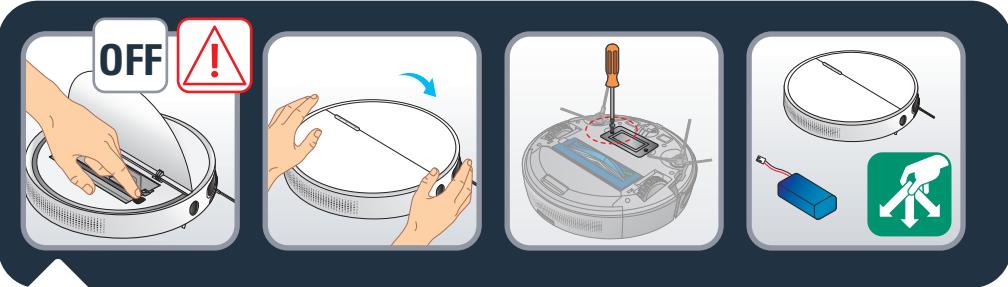
**AR** لا ترمي الروبوت في سلة المهملات. احرص دائمًا على ارتداء القفازات وحماية نفسك.

**ZH** 切勿將機械人丟進垃圾筒。時刻戴上手套及穿著保護衣物。

**MS** Jangan buang robot ke dalam tong sampah. Pakai sarung tangan dan perlindungan setiap kali.

**HE** אל תשליך את הרובוט לאשפה. השתמש תמיד בכפפות ובאמצעי הגנה.

4.



**RU** Внимание! Выключите робот перед извлечением аккумулятора. Выключите прибор: в зависимости от модели на вашем роботе-пылесосе может быть кнопка ON/OFF рядом с пылесборником. Нажмите ее. Если на вашем роботе-пылесосе нет этой кнопки, тогда нажмите кнопку питания и удерживайте ее в течение 3 секунд. Для доступа к отсеку аккумулятора, переверните робот, нажмите на защелки отсека и извлеките аккумулятор.

Утилизируйте робот и аккумулятор.

**PL** Uwaga: Wyłącz robota zanim wyjmiesz baterię. Wyłączyć urządzenie, korzystając z metody odpowiedniej dla posiadanej modelu. Jeśli robot ma przycisk ON/OFF obok pojemnika na kurz, naciśnij go. Jeśli robot nie ma takiego przycisku, naciśnij przycisk „Power” i przytrzymaj go przez 3 sekundy. Obróć robota do góry nogami, by uzyskać dostęp do szczeliny baterii. Wyjmij baterię, odkręcając pokrywę górną. Odłącz baterię od robota. Wymień baterie i robota.

**EN** Attention: Before removing the battery turn off the robot. Switch off the appliance depending on your model: if your robot has an ON/OFF switch button next to the dust container: activate it. If your robot doesn't have this button: press the "Power" button on the robot for 3 seconds. Turn the robot upside down to get access to the battery slot. Remove the battery by screwing the topcover. Disconnect the battery from the robot. Recycle the battery and robot.

**KO** 주의: 배터리 분리 전 로봇청소기 전원을 끄십시오. 배터리 슬롯에 접근하려면 로봇청소기를 뒤집어야 합니다. 배터리를 로봇청소기에서 분리합니다. 배터리와 로봇청소기를 재활용합니다.

**TR** Dikkat: Pili çekmeden önce robotu kapatın. Modelinize bağlı olarak cihazı kapatın: Robotunuzda toz haznesinin yanında ON/OFF (AÇMA/KAPATMA) düğmesi varsa düğmeyi etkinleştirin. Robotunuzda bu düğme bulunmuyorsa robottaki "Güç" düğmesine 3 saniye boyunca basın. Pil yuvasına erişmek için robotu ters çevirin. Üst kapağı çıkararak pili çıkarın. Pilin robotla bağlantısını kesin. Pil ve robotu geri dönüştürün.

4.



**ET** Tähelepanu! Enne aku eemaldamist lülitage robot välja. Lülitage seade välja sõltuvalt mudelist: kui teie roboti tolmukonteineri kõrval asub ON/OFF-lülit: aktiveerige see. Kui robotil ei ole seda nuppu: hoidke roboti toitenuppu 3 sekundit all. Akupesa avamiseks keerake robot kummuli. Eemaldage aku, kruvides pealmise kaane lahti. Võtke aku robotist välja. Suunake aku ja robot ringlusesse.

**LV** Uzmanību! Pirms izņemat akumulatoru, izslēdziet robotu. Izslēdziet ierīci atkarībā no ierīces modeļa: ja robotam blakus puteķu tvertnei ir ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža poga, aktivizējiet to. Ja jūsu robotam nav šādas pogas: 3 sekundes turiet nospiestu robota ieslēgšanas pogu. Apgrieziet robotu otrādi, lai piekļūtu akumulatora nodalījumam. Izņemiet akumulatoru, atskrūvējot augšējo pārsegu. Atvienojiet akumulatoru no robota. Nododiet akumulatoru un robotu pārstrādei.

**LT** Dėmesio. Prieš išimdami akumuliatorių išjunkite robotą. Išjunkite prietaisą priklausomai nuo jūsų modelio: jeigu jūsų robotas turi išjungimo / i Jungimo mygtuką šalia dulkių talpyklos: aktyvinkite jį. Jei jūsų robotas neturi šio mygtuko: spauskite maitinimo mygtuką, esantį ant roboto, 3 sekundes. Norėdami pasiekti akumulatoriaus angą apverskite robotą aukštyn. Išimkite akumuliatorių atsukdami viršutinį dangtelį. Atjunkite akumuliatorių nuo roboto. Perdirbkite akumuliatorių ir robotą.

**AR** تحذير: أوقف تشغيل الروبوت قبل إزالة البطارية. أوقف تشغيل الجهاز وفقاً للطراز الذي تستخدمه: إذا كان الروبوت الخاص بك يحتوي على زر تشغيل/إيقاف تشغيل بجوار حاوية الغبار: فقم بتنشيفه. إذا لم يكن الروبوت الخاص بك يحتوي على هذا الزر: فاضغط على زر "الطاقة" الموجود في الروبوت لمدة 3 ثوانٍ. اقلب الروبوت رأساً على عقب للوصول إلى فتحة البطارية. أزل البطارية عن طريق لف الغطاء العلوي. أفصل البطارية عن الروبوت. أعد تدوير البطارية والروبوت.

**ZH** 留意：在取出電池之前，請先關閉機械人。根據您的型號來關閉裝置：如果您機械人的集塵箱旁邊有一個開關按鈕：請啟動它。如果您的機械人未備有此按鈕：請按住機械人上的「Power」（電源）按鈕 3 秒。將機械人反轉以找到電池槽。擰開頂蓋螺絲，以取出電池。斷開電池與機械人的連接。回收電池及機械人。

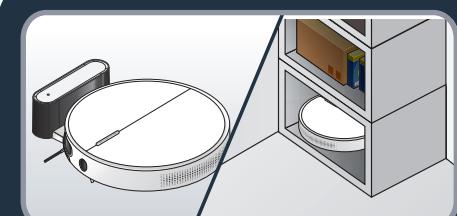
**MS** Perhatian: Sebelum mengeluarkan bateri, matikan robot. Matikan perkakas bergantung pada model anda: jika pada robot anda terdapat butang HIDUP/MATI di sebelah bekas habuk: aktifkan butang ini. Jika pada robot anda tiada butang ini: tekan butang "Kuasa" pada robot selama 3 saat. Terbalikkan robot untuk mendapatkan akses kepada slot bateri. Keluarkan bateri dengan menskru penutup atas. Putuskan sambungan bateri daripada robot. Kitar semula bateri dan robot.

**HE** שים לב: לפני הסוללה יש לכבות את הרובוט. כבה את המכשיר בהתאם לדגם שברשותך: אם הרובוט כולל לחץ הפעלה/כיבוי לצד מכל האבק: הפעל אותו. אם אין לחץ כזה ברובוט שברשותך: לחץ על לחץ הפעלה שברובוט במשך 3 שניות. הפור את הרובוט כדי שתוכל לגשת לחירוץ הסוללה. הסר את הסוללה על-ידי סיבוב המכסה העליון. נתק את סוללה מהרובוט. מחרז את הסוללה ואת הרובוט.

5.



5.



**RU** В целях увеличения срока службы аккумулятора, оставляйте робот на зарядной станции, когда он не используется.

Если робот хранится вне зарядной станции, убедитесь, что он выключен, а аккумулятор полностью заряжен. Храните робот в прохладном и сухом месте. Если робот не используется, заряжайте его аккумулятор каждые 3 месяца.

**PL** Aby przedłużyć okres żywotności baterii, zawsze odstawiać robot na stacji ładowającej, gdy go nie używasz.

Jeśli robot jest przechowywany na stacji dokującej, upewnić się, że jest on wyłączony a bateria całkowicie naładowana. Robota przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Robota należy ładować co 3 miesiące, jeśli nie jest używany.

**EN** In order to extend the battery lifespan, always keep the robot charging on the docking station while not using it.

If the robot is stored off/out of the docking station, make sure the robot is OFF and the battery is fully charged. Store the robot in a fresh and dry place. Please charge the robot every 3 months when you are not using it.

**KO** 배터리 수명을 연장하려면, 사용하지 않는 로봇은 항상 도킹 스테이션에서 충전하십시오.

로봇을 도킹 스테이션에서 빼서 별도로 보관하는 경우, 전원이 꺼져 있고 배터리가 완전히 충전되어 있어야 합니다. 로봇은 서늘하고 건조한 곳에 보관하십시오. 사용하지 않을 때는 로봇을 3개월마다 충전하십시오.

**TR** Pil ömrünü uzatmak için kullanılmadığı zamanlarda robotu daima şarj istasyonunda şarj edin.

Robot şarj istasyonundan uzaktaysa/istasyonun dışındaysa robotun KAPALI konumda olduğundan ve pilin tamamen şarj olduğundan emin olun. Robotu serin ve kuru bir yerde saklayın. Lütfen kullanmadığınız zamanlarda her 3 ayda bir robotu şarj edin.

5.



**ET** Aku eluea pikendamiseks hoidke robotit dokkimisalal alati jaama, samal ajal kui seda ei kasutata.

Kui robotit hoitakse dokkimisjaamast väljas / väljas, veenduge, et robot on välja lülitatud ja aku on täielikult laetud. Hoidke robotit värskes ja kuivas kohas. Palun laadige robot iga 3 kuu tagant, kui te seda ei kasuta.

**LV** Lai pagarinātu akumulatora darbības laiku, vienmēr turiet robotu uz dokstacijas staciju, kamēr to neizmantojat.

Ja robots tiek uzglabāts ārpus vai no dokstacijas, pārliecieties, ka robots ir izslēgts un akumulators ir pilnībā uzlādēts. Glabājiet robotu svaigā un sausā vietā. Lūdzu, iekasējiet robots ik pēc 3 mēnešiem, kad to neizmantojat.

**LT** Norédami pailginti akumulatoriaus veikimo laiką, visada laikykite robotą įkraunamą stoties, tuo nenaudodamas.

Jei robotas laikomas ne prie doko stoties, įsitikinkite, kad robotas yra išjungtas ir akumulatorius visiškai įkrautas. Robotą laikykite šviežioje ir sausoje vietoje. Įkraukite robotas kas 3 mėnesius, kai jo nenaudojate.

**AR** لإطالة عمر البطارية، احرص دائمًا على إبقاء الروبوت قيد الشحن في قاعدة الإرساء عند عدم استخدامه. إذا تم تخزين الروبوت في وضع إيقاف التشغيل/خارج قاعدة الإرساء، فتأكد من إيقاف تشغيل الروبوت ومن شحن البطارية بالكامل. قم ب تخزين الروبوت في مكان نظيف وجاف. يرجى شحن الروبوت كل 3 أشهر عند عدم استخدامه.

**ZH** 為了延長電池壽命，在未有使用時請時刻將機械人放置在底座上充電。如果機械人被存放在底座以外的位置，便請確保機械人已關閉而且其電池已充滿電。請將機械人存放在乾燥通爽的地方。在未有使用時，請每3個月為機械人充電一次。

**MS** Untuk melanjutkan jangka hayat bateri, pastikan anda membiarkan robot terus dicas pada stesen dok semasa robot tidak digunakan. Jika robot disimpan jauh/keluar dari stesen dok, pastikan robot DIMATIKAN dan bateri dicas sepenuhnya. Simpan robot di tempat yang segar dan kering. Sila cas robot setiap 3 bulan apabila tidak digunakan.

**HE** כדי להאריך את חייהם הסוללה, תמיד השר את הרובוט לטעינה בתקנת העגינה כשאין מתחמש בו. אם הרובוט מארחן הרהק מתקנת העגינה, ודא שהוא כבוי ושהסוללה שלו טעונה במילואה. יש לאחסן את הרובוט במקום קרייר ויבש. אם איןך משתמש ברובוט, טען אותו כל 3 חודשים.

5.



## **RU** ВОЗНИКЛА ПРОБЛЕМА С ВАШИМ ПРИБОРОМ?

**В зависимости от модели:**

- **Зарядное устройство нагревается**
  - Это вполне нормальное явление. Пылесос может постоянно оставаться подключенным к зарядному устройству без какого-либо риска
- **Зарядное устройство подключено, но прибор не заряжается**
  - Зарядное устройство не подключено к прибору или вышло из строя.
    - Убедитесь, что зарядное устройство подключено или обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены зарядного устройства
- **Прибор выключается во время работы**
  - Возможно, прибор перегрелся.
    - Выключите прибор и дайте ему остыть в течение не менее 1 часа.
    - В случае повторного перегрева обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Прибор выключился после того, как индикатор зарядки начал мигать**
  - Прибор разряжен.
    - Зарядите пылесос.
- **Электрощетка работает хуже или издает необычный шум**
  - Вращающаяся щетка или шланг засорены.
    - Выключите пылесос и очистите их.
  - Щетка изношена.
    - Обратитесь в авторизованный сервисный центр, чтобы заменить щетку.
  - Ремень изношен.
    - Обратитесь в авторизованный сервисный центр, чтобы заменить ремень.
- **Электрощетка останавливается во время работы пылесоса**
  - Сработала система защиты.
    - Выключите пылесос. Убедитесь, что ничто не мешает вращению щетки, в противном случае удалите блокирующий предмет и очистите электрощетку, а затем снова включите пылесос.
- **Пылесос начал хуже всасывать мусор, шуметь и свистеть**
  - Всасывающий канал частично забит.
    - Очистите его от засорения
  - Пылесборник заполнен.
    - Опустошите и очистите его.
  - Неправильно установлен пылесборник.
    - Установите его правильно.
  - Всасывающая головка загрязнена.
    - Снимите электрощетку и очистите ее.
  - Поролоновый фильтр защиты мотора забился.
    - Прочистите его.



## RG74XX

№ п/п	Ошибка	Описание ошибки
1	Ошибка левого колеса	Левое колесо не вращается, перегрузка левого колеса. Индикатор питания мигает два раза, раздается один звуковой сигнал.
2	Ошибка правого колеса	Правое колесо не вращается, перегрузка правого колеса. Индикатор питания мигает три раза, раздается один звуковой сигнал.
3	Ошибка поднятия робота	Робот поднят более чем на 1 секунду. Индикатор питания мигает четыре раза, раздается один звуковой сигнал.
4	Ошибка переднего колеса	Переднее колесо не вращается, блокировка переднего колеса. Индикатор питания мигает пять раз, раздается один звуковой сигнал.
5	Ошибка датчиков поверхности	Датчики поверхности не работают. Индикатор питания мигает шесть раз, раздается один звуковой сигнал.
6	Низкий заряд аккумулятора	Питание скоро отключится. Индикатор питания мигает семь раз, раздается один звуковой сигнал.
7	Ошибка переднего бампера	Переключатели в левой и правой частях бампера не возвращаются в исходное положение. Индикатор питания мигает восемь раз, раздается один звуковой сигнал.
8	Ошибка центральной щетки	Центральная щетка не работает, перегрузка центральной щетки. Индикатор док-станции мигает два раза, раздается один звуковой сигнал.
9	Ошибка боковой щетки	Боковая щетка не работает, перегрузка боковой щетки. Индикатор док-станции мигает три раза, раздается один звуковой сигнал.
10	Ошибка датчика объектов	Неисправен датчик объектов. Индикатор док-станции мигает четыре раза, раздается один звуковой сигнал.
11	Ошибка вентиляторного мотора	Вентиляторный мотор не вращается, перегрузка вентиляторного мотора. Индикатор док-станции мигает пять раз, раздается один звуковой сигнал.
12	Ошибка контейнера для мусора	Отсутствует контейнер для мусора. Индикатор док-станции мигает шесть раз, раздается один звуковой сигнал.
13	Ошибка зарядки	Робот не подключен к док-станции должным образом. Индикатор док-станции мигает семь раз, раздается один звуковой сигнал.

Сохраните эту инструкцию

## PROBLEM Z URZĄDZENIEM ?

PL W zależności od modelu:

- **Podstawa do ładowania nagrzewa się:**
  - ▶ Jest to zjawisko całkowicie normalne. Odkurzacz może pozostać włączony do podstawy do ładowania stale, nie stanowi to żadnego zagrożenia.
- **Podstawa do ładowania jest podłączona, lecz urządzenie nie ładuje się:**
  - Podstawa do ładowania jest źle podłączona do urządzenia lub jest wadliwa.
    - ▶ Należy sprawdzić, czy podstawa do ładowania jest prawidłowo podłączona i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić podstawę do ładowania.
- **Urządzenie wyłącza się w czasie pracy:**
  - Urządzenie może być przegrane.
    - ▶ Należy wyłączyć urządzenie i pozostawić je do ochłodzenia przez minimum 1 godzinę.
    - ▶ W przypadku powtarzającego się przegrzewania zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.
- **Urządzenie wyłącza się po tym, jak lampka kontrolna ładowania zaczęła migać:**
  - Urządzenie jest rozładowane.
    - ▶ Należy naładować odkurzacz.
- **Elektroszczotka działa mniej skutecznie lub wydaje nietypowe odgłosy.**
  - Szczotka obrotowa lub łącznik elastyczny są zatkane.
    - ▶ Wyłączyć urządzenie i oczyścić je.
  - Szczotka jest zużyta.
    - ▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić szczotkę.
  - Pas napędowy jest zużyty.
    - ▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić pas napędowy.
- **Elektroszczotka wyłącza się w trakcie odkurzania:**
  - Włączyło się zabezpieczenie.
    - ▶ Należy wyłączyć odkurzacz. Sprawdzić, czy nie ma elementów, które przeszkadzałyby w obracaniu się szczotki. Gdyby tak było, usunąć blokujący szczotkę element, wyczyścić elektroszczotkę i ponownie włączyć odkurzacz.
- **Odkurzacz słabiej odkurza, hałasuje, świszczy:**
  - Kanał zasysania jest częściowo zatkany.
    - ▶ Należy odetkać kanał.
  - Pojemnik na kurz jest pełny.
    - ▶ Należy opróżnić go i umyć.
  - Pojemnik na kurz jest nieprawidłowo założony.
    - ▶ Należy założyć go prawidłowo.
  - Głowica ssąca jest brudna.
    - ▶ Należy zdjąć elektroszczotkę i wyczyścić ją.
  - Filtr piankowy zabezpieczający silnik jest zatkany.
    - ▶ Oczyścić go.

5.



RG74XX

Nr seryjny:	Błąd	Opis błędu
1	Błąd lewego koła	Lewe koło nie działa, przeciążenie w lewym kole. Wskaźnik MOCY migra dwukrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
2	Błąd prawego koła	Prawe koło nie działa, przeciążenie w prawym kole. Wskaźnik MOCY migra trzykrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
3	Błąd podnoszenia robota	Robot jest podniesiony dłużej niż 1 sekunda. Wskaźnik MOCY migra czterokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
4	Błąd przedniego koła	Przednie koło nie działa, jest zablokowane. Wskaźnik MOCY migra pięciokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
5	Błąd czujnika spadku	Czujniki spadku nie działają. Wskaźnik MOCY migra sześciokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
6	Błąd niskiego poziomu baterii	MOC będzie niewystarczająca. Wskaźnik MOCY migra siedmiokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
7	Błąd przedniego zderzaka	Włącznik lewej lub prawej strony zderzaka nie jest przywrócony. Wskaźnik MOCY migra ósmiokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
8	Błąd środkowej szczotki	Główna szczotka nie działa, przeciążenie. Wskaźnik DOKOWANIA migra dwukrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
9	Błąd bocznej szczotki	Boczna szczotka nie działa, przeciążenie. Wskaźnik DOKOWANIA migra trzykrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
10	Błąd czujnika ściany	Błąd czujnika ściany. Wskaźnik DOKOWANIA migra czterokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
11	Błąd silnika wentylatora	Silnik wentylatora nie działa, przeciążenie. Wskaźnik DOKOWANIA migra pięciokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
12	Błąd brak kosza	Brak kosza. Wskaźnik DOKOWANIA migra sześciokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
13	Błąd lądowania	Robot nie jest poprawnie połączony do stacji dokującej. Wskaźnik DOKOWANIA migra siedmiokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.

Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi.

5.

EN

## IS THERE A PROBLEM WITH YOUR APPLIANCE?

According to model:

## • The charger is getting hot:

- This is perfectly normal. The vacuum cleaner can remain permanently connected to the charger without any risk.

## • The charger is connected but your appliance is not charging:

- The charger is incorrectly attached to the appliance or is faulty.
- Check that the charger is properly connected or contact an Approved Services Centre to change the charger.

## • Your appliance stops during use:

- Your appliance may be overheating.
- Stop the appliance and leave cool for at least 1 hour.
- If it overheats on repeated occasions, contact the Approved Services Centre.

## • The appliance stopped after the charge light was flashing:

- The appliance has run out of battery charge.
- Recharge the vacuum cleaner.

## • The power-brush is not working properly or makes a noise:

- The rotating brush or hose are obstructed.
- Stop the vacuum cleaner and clean them.
- The brush is worn.
- Contact an Approved Service Centre to change the brush.
- The belt is worn.
- Contact an Approved Service Centre to change the belt.

## • The power-brush stops during vacuuming:

- The safety function has been triggered.
- Stop the vacuum cleaner. Check that nothing is obstructing the rotation of the brush; if there is an obstruction, remove it and clean the power-brush, then turn on the vacuum cleaner.

## • Your vacuum cleaner is not vacuuming as well, is making noise, whistling:

- The intake channel is partially blocked.
  - Unblock it
- The dust collector is full.
- Empty it and clean it.
- The dust collector is not properly fitted.
- Re-position it correctly.
- The intake head is clogged.
- Remove the power-brush and clean it.
- The protective foam filter is saturated.
- Clean it.

**RG74XX**

<b>Serial No.</b>	<b>Error</b>	<b>Error description</b>
1	Left wheel error	Left wheel is not working, overload in left wheel. Indicator POWER flashes twice and beeps once.
2	Right wheel error	Right wheel is not working, overload in left wheel. Indicator POWER flashes 3 times and beeps once.
3	robot lifted error	The robot is lifted over 1 second. Indicator POWER flashes 4 times and beeps once.
4	Front wheel error	Front wheel is not working, is stucked. Indicator POWER flashes 5 times and beeps once.
5	Cliff sensors error	Cliff sensors are not working. Indicator POWER flashes 6 times and beeps once.
6	Low battery error	POWER is going to be dead. Indicator POWER flashes 7 times and beeps once.
7	Front bumper error	Switch on the left or right side of bumper is not restored. Indicator POWER flashes 8 times and beeps once.
8	Central brush error	Main brush is not working, overload. Indicator DOCKING flashes 2 times and beeps once.
9	Side brush error	Side brush is not working, overload. Indicator DOCKING flashes 3 times and beeps once.
10	Wall sensor error	Wall sensor error. Indicator DOCKING flashes 4 times and beep once.
11	Fan motor error	Fan motor is not working, overload. Indicator DOCKING flashes 5 times and beeps once.
12	No dustbin error	No dustbin. Indicator DOCKING flashes 6 times and beeps once.
13	Charging error	Robot is not well connected to the docking station. Indicator DOCKING flashes 7 times and beeps once.

**Please keep this user manual.**

KO

**기기에 문제가 있습니까?**

모델에 따라 다름:

- **충전기가 뜨거워집니다:**
  - 4 완전히 정상입니다. 진공청소기를 계속 충전기에 연결해 두어도 아무 위험이 없습니다.
- **충전기에 연결되어 있는데 기기가 충전이 되지 않습니다:**
  - 충전기가 기기에 잘못 연결되었거나 고장났습니다.
  - 4 충전기가 제대로 연결되었는지 확인하거나 또는 공인 서비스 센터에 연락하여 충전기를 교체하십시오.
- **기기가 사용 중 멈춥니다:**
  - 기기가 과열되었을 수 있습니다.
  - 4 기기를 정지시키고 최소 1시간 식히십시오.
  - 4 과열되는 현상이 반복될 경우, 공인 서비스 센터에 연락하십시오.
- **충전 표시등이 깜박인 후 기기가 멈춥니다:**
  - 기기 배터리 잔량이 없습니다.
  - 4 진공청소기를 충전하세요.
- **회전솔이 제대로 동작하지 않거나 소리가 납니다:**
  - 회전솔이나 호스에 뭉개 걸려 있습니다.
  - 4 진공청소기를 정지시키고 회전솔을 깨끗이 해주십시오.
  - 회전솔이 닳았습니다.
  - 4 공인 서비스 센터에 연락해서 솔을 교체하십시오.
  - 벨트가 닳았습니다.
  - 4 공인 서비스 센터에 연락해서 벨트를 교체하십시오.
- **진공청소 중 회전솔이 작동을 멈춥니다:**
  - 안전 기능이 작동되었습니다.
  - 4 진공청소기를 정지시키십시오. 회전솔에 걸려 있는 것이 없는지 확인하십시오. 걸린 것이 있다면, 제거하고 회전솔을 깨끗이 한 다음, 진공청소기를 작동하십시오.
- **진공청소기 흡입이 잘 되지 않고, 소음이 나며 쇠\_sound\_거립니다:**
  - 흡입 통로가 부분적으로 막혔습니다.
  - 4 막힌 것을 뚫어주십시오
  - 먼지통이 꽉 찼습니다.
  - 비우고 청소해 주세요.
  - 먼지통이 제대로 장착되지 않았습니다.
  - 4 제대로 재장착해 주세요.
  - 흡입구가 막혔습니다.
  - 4 회전솔을 분리하고 깨끗이 해주십시오.
  - 보호 거품 필터가 포화상태입니다.
  - 4 깨끗이 해주십시오.



## RG74XX

시리얼 번호	오류	오류 설명
1	왼쪽 바퀴 오류	왼쪽 바퀴가 작동하지 않습니다. 왼쪽 바퀴에 과부하가 걸렸습니다. POWER 표시등이 2번 점멸하고 빽 소리가 1번 납니다.
2	오른쪽 바퀴 오류	오른쪽 바퀴가 작동하지 않습니다. 오른쪽 바퀴에 과부하가 걸렸습니다. POWER 표시등이 3번 점멸하고 빽 소리가 1번 납니다.
3	로봇청소기 들림 에러	로봇청소기가 1초 이상 허공에 들어올려졌습니다. POWER 표시등이 4번 점멸하고 빽 소리가 1번 납니다.
4	앞바퀴 오류	앞바퀴가 작동하지 않습니다. 움직이지 못합니다. POWER 표시등이 5번 점멸하고 빽 소리가 1번 납니다.
5	낭떠러지 센서 오류	낭떠러지 센서가 작동하지 않습니다. POWER 표시등이 6번 점멸하고 빽 소리가 1번 납니다.
6	배터리 부족 오류	전원이 깨집니다. POWER 표시등이 7번 점멸하고 빽 소리가 1번 납니다.
7	앞 범퍼 오류	왼쪽 또는 오른쪽 범퍼 스위치가 복구되지 않았습니다. POWER 표시등이 8번 점멸하고 빽 소리가 1번 납니다.
8	중앙 회전솔 오류	중앙 회전솔이 작동하지 않습니다. 과부하가 걸렸습니다. DOCKING 표시등이 2번 점멸하고 빽 소리가 1번 납니다.
9	사이드 회전솔 오류	사이드 회전솔이 작동하지 않습니다. 과부하가 걸렸습니다. DOCKING 표시등이 3번 점멸하고 빽 소리가 1번 납니다.
10	벽 센서 오류	벽 센서 오류. DOCKING 표시등이 4번 점멸하고 빽 소리가 1번 납니다.
11	팬 모터 오류	팬 모터가 작동하지 않습니다. 과부하가 걸렸습니다. DOCKING 표시등이 5번 점멸하고 빽 소리가 1번 납니다.
12	먼지통 없음 오류	먼지통이 없습니다. DOCKING 표시등이 6번 점멸하고 빽 소리가 1번 납니다.
13	충전 오류	로봇청소기가 충전대에 제대로 연결되지 않았습니다. DOCKING 표시등이 7번 점멸하고 빽 소리가 1번 납니다.

이 사용설명서를 보관하십시오.



## TR CİHAZINIZLA İLGİLİ SORUN MU YAŞIYORSUNUZ?

## Modele göre:

- **Şarj cihazı işinıyor:**
  - ▶ Bu tamamen normaldir. Elektrikli süpürge hiçbir risk teşkil etmeden şarj cihazına sürekli olarak bağlı kalabilir.
- **Şarj cihazı bağlı ancak cihazınız şarj olmuyor:**
  - Şarj cihazı cihaza yanlış takılmış veya arızalıdır.
  - ▶ Şarj cihazının doğru şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin veya şarj cihazını değiştirmek için bir Onaylı Servis Merkezi ile iletişime geçin.
- **Cihazınız kullanın sırasında duruyor:**
  - Cihazınız aşırı ısınmış olabilir.
    - ▶ Cihazı durdurun ve en az 1 saat soğumaya bırakın.
    - ▶ Sürekli olarak aşırı ısınıysa Onaylı Servis Merkezi ile iletişime geçin.
- **Şarj ışığı yanıp söndükten sonra cihaz durdu:**
  - Cihazın pilin bitmişir.
    - ▶ Elektrikli süpürgeyi yeniden şarj edin.
- **Güç fırçası düzgün çalışmıyor veya ses çıkarıyor:**
  - Döner fırça veya hortum tikanmıştır.
    - ▶ Elektrikli süpürgeyi durdurun ve temizleyin.
  - Fırça aşınmıştır.
    - ▶ Fırçayı değiştirmek için bir Onaylı Servis Merkezi ile iletişime geçin.
  - Kayış aşınmıştır.
    - ▶ Kayışı değiştirmek için bir Onaylı Servis Merkezi ile iletişime geçin.
- **Güç fırçası süpürge sırasında duruyor:**
  - Güvenlik fonksiyonu devreye girmiştir.
    - ▶ Elektrikli süpürgeyi durdurun. Fırçanın dönmesini engelleyen bir şey olup olmadığını kontrol edin; tikanıklığa sebep olan bir şey varsa fırçayı çıkarıp temizleyin ve ardından elektrikli süpürgeyi çalıştırın.
- **Elektrikli süpürgeniz süpürme işlemi yapmıyor ayrıca ses çıkarıyor, uğulduyor:**
  - Emme kanalı kısmen tikanmıştır.
    - ▶ Tikanıklığı giderin
  - Toz toplayıcı dolmuştur.
    - ▶ Boşaltın ve temizleyin.
  - Toz toplayıcı düzgün takılmamıştır.
    - ▶ Doğru şekilde yeniden yerleştirin.
  - Emme kafası tikanmıştır.
    - ▶ Güç fırmasını söküün ve temizleyin.
  - Koruyucu köpük filtresi dolmuştur.
    - ▶ Temizleyin.



## RG74XX

Seri No.	Hata	Hata açıklaması
1	Sol tekerlek hatası	Sol tekerlek çalışmıyor, sol tekerlekte aşırı yük var. Göstergede iki kez POWER yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
2	Sağ tekerlek hatası	Sağ tekerlek çalışmıyor, sağ tekerlekte aşırı yük var. Göstergede 3 kez POWER yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
3	robot kaldırıldı hatası	Robot 1 saniyeden fazla kaldırıldı. Göstergede 4 kez POWER yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
4	Ön tekerlek hatası	Ön tekerlek çalışmıyor, takılı. Göstergede 5 kez POWER yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
5	Eşik algılayıcısı hatası	Eşik algılayıcısı çalışmıyor. Göstergede 6 kez POWER yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
6	Düşük pil hatası	GÜC bitmek üzere. Göstergede 7 kez POWER yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
7	Ön tampon hatası	Tamponun sol veya sağ tarafındaki anahtar geri yüklenmedi. Göstergede 8 kez POWER yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
8	Orta fırça hatası	Ana fırça çalışmıyor, aşırı yüklü. Göstergede 2 kez DOCKING yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
9	Yan fırça hatası	Yan fırça çalışmıyor, aşırı yüklü. Göstergede 3 kez DOCKING yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
10	Duvar sensörü hatası	Duvar sensörü hatası. Göstergede 4 kez DOCKING yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
11	Fan motoru hatası	Fan motoru çalışmıyor, aşırı yüklü. Göstergede 5 kez DOCKING yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
12	Çöp haznesi hatası	Çöp haznesi yok. Göstergede 6 kez DOCKING yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.
13	Şarj etme hatası	Robot bağlantı istasyonuna düzgün bağlanmadı. Göstergede 7 kez DOCKING yanıp söner ve bir kez sesli uyarı verir.

Lütfen bu kullanım kılavuzunu saklayın.

## KAS TEIE KODUMASINAGA ON PROBLEEME?

Vastavalt mudelile:

- **Laadija kuumeneb:**
  - ▶ See on tavaline. Robottolmuimeja võib igasuguse riskita püsivalt laadijasse jäädä.
- **Laadija on toitevõrkü ühendatud, aga seade ei laadi akut:**
  - Laadija on valesti seadmega ühendatud või laadija on rikkis.
  - ▶ Kontrollige, et laadija on korralikult ühendatud või võtke laadija vahetamiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- **Seade jääb kasutamise ajal seisma:**
  - Seade võib olla üle kuumenenud.
  - ▶ Lülitage seade välja ning laske vähemalt 1 tund jahtuda.
  - ▶ Kui seade kuumeneb korduvalt üle, siis võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- **Seade peatus pärast laadimistule vilkumist:**
  - Seadmel sai akutoide otsa.
  - ▶ Laadige robottolmuimejat.
- **Mootoriga hari ei tööta korralikult või teeb müra:**
  - Pöörleva harja või vooluloo töö on takistatud.
  - ▶ Peatage robottolmuimeja ja puhastage seda.
  - Hari on kulunud.
  - ▶ Võtke harja vahetamiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega.
  - Rihm on kulunud.
  - ▶ Võtke rihma vahetamiseks ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- **Mootoriga hari peatub puhastamise ajal:**
  - Käivitus ohutusfunktsioon.
  - ▶ Lülitage robottolmuimeja välja. Kontrollige, et miski ei takista harja pörlemist. Kui näete takistust, siis eemaldage see ja puhastage harja, seejärel lülitage robottolmuimeja sisse.
- **Robottolmuimeja ei ime hästi tolmu, teeb müra, vilistab:**
  - Sissevõttuava on osaliselt ummistunud.
  - ▶ Eemaldage ummistas.
  - Tolmukoguja on täis.
  - Tühjendage ja puhastage see.
  - Tolmukoguja ei ole korralikult paigaldatud.
  - ▶ Paigaldage see õigesti.
  - Sissevõtuepa on ummistunud.
  - ▶ Eemaldage mootoriga hari ja puhastage see.
  - Vahtfilter on täis.
  - ▶ Puhastage see.



## RG74XX

Seerianumber.	Viga	Vea kirjeldus
1	Vasaku ratta viga	Vasak ratas ei tööta, vasaku ratta ülekoormus. Indikaator POWER vilgub kaks korda ja annab piiksu üks kord.
2	Parema ratta viga	Parem ratas ei tööta, ülekoormus vasakul rattal. Indikaator POWER vilgub 3 korda ja annab ühe piiksu.
3	robot tõstis vea	Robotit töstetakse 1 sekundi jooksul. Indikaator POWER vilgub 4 korda ja annab ühe piiksu.
4	Esiratta viga	Esiratas ei tööta, on kinni. Indikaator POWER vilgub 5 korda ja annab ühe piiksu.
5	Kaljuandurite viga	Kaljuandurid ei tööta. Indikaator POWER vilgub 6 korda ja annab ühe piiksu.
6	Aku tühjenemise viga	VÕIM saab olema surnud. Indikaator POWER vilgub 7 korda ja annab ühe piiksu.
7	Eesmise kaitseraua viga	Lülitili kaitseraua vasakul või paremal küljel pole taastatud. Indikaator POWER vilgub 8 korda ja annab ühe piiksu.
8	Keskmise harja viga	Põhihari ei tööta, ülekoormus. Indikaator HOME vilgub 2 korda ja annab ühe piiksu.
9	Külgharja viga	Külghari ei tööta, ülekoormus. Indikaator HOME vilgub 3 korda ja annab ühe piiksu.
10	Seinaanduri viga	Seinaanduri viga. Indikaator HOME vilgub 4 korda ja piiksub üks kord.
11	Ventilaatori mootori viga	Ventilaatori mootor ei tööta, ülekoormus. Indikaator HOME vilgub 5 korda ja annab ühe piiksu.
12	Prügikasti viga pole	Prügikasti pole. Indikaator HOME vilgub 6 korda ja annab ühe piiksu.
13	Laadimisviga	Robot ei ole dokkimisjaamaga hästi ühendatud. Indikaator HOME vilgub 7 korda ja annab ühe piiksu.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

## VAI RADUSIES PROBLĒMA AR IERĪCI?

Atbilstoši modelim:

- **Lādētājs ir uzkarsis:**
  - ▶ Tā ir normāla parādība. Putekļsūcējs var palikt savienots ar lādētāju, neradot nekādu risku.
- **Lādētājs ir savienots, bet ierīce netiek uzlādētā:**
  - Lādētājs nav pareizi pievienots ierīcei vai darbojas nepareizi.
  - ▶ Pārbaudiet, vai lādētājs ir pareizi savienots, vai vērsieties pilnvarotā servisa centrā, lai nomainītu lādētāju.
- **Jūsu ierīce pārtrauc darboties lietošanas laikā:**
  - Jūsu ierīce var pārkart.
  - ▶ Apturiet ierīci un ļaujiet tai atdzist vismaz 1 stundu.
  - ▶ Ja pārkāršana atkārtojas, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.
- **Ierīce pārtrauc darboties pēc uzlādes lampīņas mirgošanas:**
  - Ierīces akumulators ir izlādējies.
  - ▶ Uzlādējiet putekļsūcēju.
- **Elektrobirste nedarbojas pareizi vai rada troksni:**
  - Rotējošā birste vai šūtene ir aizsprosta.
  - ▶ Apturiet putekļsūcēju un novērsiet aizsprostojumu.
  - Birste ir nolietota.
  - ▶ Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai nomainītu birsti.
  - Siksna ir nolietota.
  - ▶ Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru, lai nomainītu siksnu.
- **Elektrobirste pārstāj darboties lietošanas laikā:**
  - Aktivizēta drošības funkcija.
  - ▶ Apturiet putekļsūcēju. Pārbaudiet, vai nekas netraucē birstei griezties; ja radies aizsprostojums, novērsiet to un notīriet elektrobirsti, pēc tam ieslēdziet putekļsūcēju.
- **Jūsu putekļsūcējs nedarbojas labi, rada troksni vai svilpojošu skaņu:**
  - Ieplūdes kanāls ir daļēji bloķēts.
  - ▶ Atbloķējet to.
  - Putekļu savācējs ir pilns.
  - Iztukšojet to un iztīriet.
  - Putekļu savācējs nav pareizi uzlikts.
  - ▶ Novietojiet to pareizi.
  - Ieplūdes galva ir aizsērējusi.
  - ▶ Noņemiet elektrobirsti un notīriet to.
  - Putu filtrs ir piepildīts.
  - ▶ Notīriet to.

5.

**RG74XX**

Sērijas Nr.	Kļūda	Kļūdas apraksts
1	Kreisā riteņa kļūda	Kreisais ritenis nedarbojas, kreisajā ritenī ir pārslogota. Indikators POWER mirgo divas reizes un pīkst vienu reizi.
2	Labā riteņa kļūda	Labais ritenis nedarbojas, kreisajā ritenī ir pārslogota. Indikators POWER mirgo 3 reizes un pīkst vienu reizi.
3	robots atcēla kļūdu	Robotit töstetakse 1 sekundi jooksul. Indikaator POWER vilgub 4 korda ja annab ühe piiksu.
4	Priekšējo riteņu kļūda	Priekšējais ritenis nedarbojas, ir iestrēdzis. Indikators POWER mirgo 5 reizes un pīkst vienu reizi.
5	Klints sensoru kļūda	Klints sensori nedarbojas. Indikators POWER mirgo 6 reizes un pīkst vienu reizi.
6	Zema akumulatora kļūda	POWER būs miris. Indikators POWER mirgo 7 reizes un pīkst vienu reizi.
7	Priekšējā bufera kļūda	Bampera kreisajā vai labajā pusē esošais slēdzis nav atjaunots. Indikators POWER mirgo 8 reizes un pīkst vienu reizi.
8	Vidējās otas kļūda	Galvenā birste nedarbojas, pārslodze. Indikators HOME mirgo 2 reizes un pīkst vienu reizi.
9	Sānu suku kļūda	Sānu birste nedarbojas, pārslodze. Indikators HOME mirgo 3 reizes un pīkst vienu reizi.
10	Sienas sensora kļūda	Sienas sensora kļūda. Indikators HOMĒ mirgo 4 reizes un pīkst vienu reizi.
11	Ventilatora motora kļūda	Ventilatora motors nedarbojas, pārslodze. Indikators HOME mirgo 5 reizes un pīkst vienu reizi.
12	Nav kļūdas atkritumu tvertnē	Nav atkritumu tvertnes. Indikators HOME mirgo 6 reizes un pīkst vienu reizi.
13	Uzlādes kļūda	Robots nav labi savienots ar dokstaciju. Indikators HOME mirgo 7 reizes un pīkst vienu reizi.

**Saglabājiet šo lietotāja rokasgrāmatu.**

5.

**LT AR SU JŪSУ BUITINIУ PRIETAISU IŠKILO PROBLEMУ?****Priklasomai nuo modelio:**

- **Kaista įkroviklis:**
  - Tai visiškai normalu. Dulkių siurblį galima palikti prijungtą prie įkroviklio be jokios rizikos.
- **Įkroviklis prijungtas, tačiau jūsų buitinis prietaisas nekraunamas:**
  - Įkroviklis netinkamai prijungtas prie buitinio prietaiso arba yra sugedęs.
  - Patirkinkite, ar įkroviklis tinkamai prijungtas, arba susiekiite su patvirtintu aptarnavimo centru, kad pakeistumėte įkroviklį.
- **Jūsų buitinis prietaisas sustoja naudojant:**
  - Jūsų buitinis prietaisas galėjo perkaisti.
  - Išjunkite buitinį prietaisą ir leiskite jam atvėsti bent 1 val.
  - Jei jis ir toliau perkaista, susiekiite su patvirtintu aptarnavimo centru.
- **Buitinis prietaisas nustojo veikti émus mirkseti įkrovimo lemputei:**
  - Išsikrovė buitinio prietaiso akumulatorius.
  - Įkraukite dulkių siurblį.
- **Pagrindiné šluotelé veikia netinkamai arba skleidžią triukšmą:**
  - Besisukančioje šluotelėje arba žarnoje yra kliūtis.
  - Išjunkite dulkių siurblį ir ji išvalykite.
  - Šluotelė nusidėvėjo.
  - Susisiekiite su patvirtintu aptarnavimo centru, kad šluotelę pakeistumėte.
  - Diržas nusidėvėjo.
  - Susisiekiite su patvirtintu aptarnavimo centru, kad diržą pakeistumėte.
- **Darbo metu sustojo pagrindinė šluotelė:**
  - Jjungta apsauginė funkcija.
  - Išjunkite dulkių siurblį. Patirkinkite, ar niekas netrukdo šluotelei suktis. Jei yra kliūtis, ją išimkite ir nuvalykite pagrindinę šluotelę, tuomet ijjunkite dulkių siurblį.
- **Dulkių siurblys prasčiau siurbia, iš jo sklinda triukšmas, švilpimas:**
  - Iš dalies užblokuotas jėjimo kanalas.
  - Atblokuokite ji.
  - Prisipildė dulkių rinkiklis. Ištūšinkite ir išvalykite.
  - Dulkių rinkiklis netinkamai uždėtas.
  - Uždékite ji tinkamai.
  - Užkimsta jėjimo galvutę.
  - Nuimkite pagrindinę šluotelę ir išvalykite.
  - Apsauginis putplasčio filtras prisotintas.
  - Išvalykite ji.



RG74XX		
Serijos Nr.	Klaida	Klaidos aprašymas
1	Kairiojo rato klaida	Kairysis ratas neveikia, kairiojo rato perkrova. Indikatorius POWER mirksį du kartus ir pypteli vieną kartą.
2	Dešiniojo rato klaida	Dešinysis ratas neveikia, kairiojo rato perkrova. Indikatorius POWER mirksį 3 kartus ir pypteli vieną kartą.
3	robotas pakėlė kladą	Robotas pakeliamas per 1 sekundę. Indikatorius POWER mirksį 4 kartus ir pypteli vieną kartą.
4	Priekinio rato klaida	Priekinis ratas neveikia, yra įstrižęs. Indikatorius POWER mirksį 5 kartus ir pypteli vieną kartą.
5	Uolos jutiklių klaida	Neveikia skardžio jutikliai. Indikatorius POWER mirksį 6 kartus ir pypteli vieną kartą.
6	Mažai akumulatoriaus klaida	JÉGA bus mirusi. Indikatorius POWER mirksį 7 kartus ir pypteli vieną kartą.
7	Priekinio buferio klaida	Jungimas kairėje arba dešinėje buferio pusėje nėra atkurtas. Indikatorius POWER mirksį 8 kartus ir pypteli vieną kartą.
8	Vidurinio šepetėlio klaida	Neveikia pagrindinis šepetys, perkrova. Indikatorius HOME mirksį 2 kartus ir pypteli vieną kartą.
9	Šoninio šepetėlio klaida	Šoninis šepetėlis neveikia, perkrauta. Indikatorius HOME mirksį 3 kartus ir pypteli vieną kartą.
10	Sieninio jutiklio klaida	Sieninio jutiklio klaida. Indikatorius HOME mirksį 4 kartus ir pypteli vieną kartą.
11	Ventiliatoriaus variklio klaida	Neveikia ventiliatoriaus variklis, perkrova. Indikatorius HOME mirksį 5 kartus ir pypteli vieną kartą.
12	Nėra šiuksliadėžės klaidos	Nėra šiuksliadėžės. Indikatorius HOME mirksį 6 kartus ir pypteli vieną kartą.
13	Įkrovimo klaida	Robotas nėra gerai prijungtas prie doko stoties. Indikatorius HOME mirksį 7 kartus ir pypteli vieną kartą.

**Neišmeskite šio naudotojo vadovo.**



## هل هناك مشكلة في الجهاز؟

حسب الطراز:

- الشاحن يصبح ساخناً:  
 ▶ هذا أمر طبيعي تماماً يمكن أن تظل المكنسة الكهربائية متصلة بالشاحن بشكل دائم من دون أي خطر.
- الشاحن متصل بالجهاز لا يشحن:  
 - الشاحن متصل بالجهاز بشكل غير صحيح أو اتصل بمركز الخدمات المعتمد لتغيير الشاحن.  
 تتحقق من توصيل الشاحن بشكل صحيح أو اتصل بمركز الخدمات المعتمد لتغيير الشاحن.
- يتوقف الجهاز عن التشغيل في أثناء الاستخدام:  
 - قد يكون الجهاز ساخناً أكثر من اللازم.  
 ▶ أوقف تشغيل الجهاز واتركه يبرد لمدة ساعة واحدة على الأقل.
- إذا ارتفعت درجة حرارته في أوقات متكررة، فاتصل بمركز الخدمات المعتمد.  
 ▶ إذا ارتفعت درجة حرارته في أوقات متكررة، فاتصل بمركز الخدمات المعتمد.
- يتوقف الجهاز بعد وفيفض مصباح الشحن:  
 - نفذ شحن البطارية في الجهاز.  
 ▶ أعد شحن المكنسة الكهربائية.
- لا تعمل الفرشاة الكهربائية بشكل صحيح أو تصدر ضجيجاً:  
 - تنت اعقة الفرشاة الدوار أو الخرطوم.  
 ▶ أوقف المكنسة الكهربائية ونظفها.  
 - الفرشاة بالية.  
 ▶ اتصل بمركز خدمة معتمد لتغيير الفرشاة.
- السير بالـ...  
 - السير بالـ...  
 ▶ اتصل بمركز خدمة معتمد لتغيير السير.
- تتوقف الفرشاة الكهربائية في أثناء التنظيف:  
 - تم تنشيط وظيفة السلامة.  
 ▶ أوقف المكنسة الكهربائية. تأكد من عدم وجود أي شيء يعيق دوران الفرشاة؛ وإذا كان هناك عائق، فقم بإزالته وتنظيف الفرشاة الكهربائية، ثم قم بتشغيل المكنسة الكهربائية.  
 ▶ لا تقوم المكنسة الكهربائية بالشفط، وتصدر صوضاء وصفيرًا:  
 - فتحة السحب مسدودة جزئياً.  
 ▶ قم بإلقاء سدها  
 - مجمع الغبار ممتليء.  
 ▶ قم بتقريمه وتنظيفه.  
 - مجمع الغبار غير مرتكب بشكل صحيح.  
 ▶ أعد وضعه بشكل صحيح.  
 - رأس السحب مسدودة.  
 ▶ قم بإزالة الفرشاة الكهربائية ونظفها.  
 - فلتر الرغوة الواقي متسخ.  
 ▶ نظفه



RG74XX

الرقم التسلسلي	خطأ	وصف الخطأ
1	خطأ في العجلة اليسرى	العجلة اليسرى لا تعمل، والحمل زائد على العجلة اليسرى. يומض مؤشر الطاقة مرتين ويصدر صوتاً مرة واحدة.
2	خطأ في العجلة اليمنى	العجلة اليمنى لا تعمل، والحمل زائد على العجلة اليمنى. يومض مؤشر الطاقة 3 مرات ويصدر صوتاً مرة واحدة.
3	خطأ في رفع الروبوت	يتم رفع الروبوت لمدة تزيد عن ثانية واحدة. يومض مؤشر الطاقة 4 مرات ويصدر صوتاً مرة واحدة.
4	خطأ في العجلة الأمامية	العجلة الأمامية لا تعمل، ومتوقفة عن الحركة. يومض مؤشر الطاقة 5 مرات ويصدر صوتاً مرة واحدة.
5	خطأ في مستشعرات الانحدار	مستشعرات الانحدار لا تعمل. يومض مؤشر الطاقة 6 مرات ويصدر صوتاً مرة واحدة.
6	خطأ في انخفاض مستوى البطارية	طاقة البطارية على وشك النفاذ. يومض مؤشر الطاقة 7 مرات ويصدر صوتاً مرة واحدة.
7	خطأ في المصعد الأمامي	لم يتم استعادة المفتاح الموجود على الجانب الأيسر أو الأيمن من المصعد. يومض مؤشر الطاقة 8 مرات ويصدر صوتاًمرة واحدة.
8	خطأ في الفرشاة المركزية	الفرشاة الرئيسية لا تعمل، والحمل زائد. يومض مؤشر التركيب مرتين ويصدر صوتاًمرة واحدة.
9	خطأ في الفرشاة الجانبية	الفرشاة الجانبية لا تعمل، والحمل زائد. يومض مؤشر التركيب 3 مرات ويصدر صوتاًمرة واحدة.
10	خطأ في استشعار الجدار	خطأ في استشعار الجدار. يومض المؤشر DOCKING 4 مرات ويصدر صوتاًمرة واحدة.
11	خطأ في محرك المروحة	محرك المروحة لا يعمل، والحمل زائد. يومض مؤشر التركيب 5 مرات ويصدر صوتاًمرة واحدة.
12	خطأ عدم وجود حلولية غبار	حاوية الغبار غير موجودة. يومض مؤشر التركيب 6 مرات ويصدر صوتاًمرة واحدة.
13	خطأ في الشحن	الروبوت غير متصل جيداً بقاعدة الإرساء. يومض مؤشر التركيب 7 مرات ويصدر صوتاًمرة واحدة.

يرجى الاحتفاظ بدليل المستخدم هذا.

ZH

## 您的裝置操作發生問題?

視乎型號:

## • 充電器變熱:

► 這是完全正常的。吸塵機可一直連接著充電器，這並沒有任何風險。

## • 已連接充電器，但吸塵機沒有充電:

- 充電器未有正確地連接至裝置或出現故障。

► 檢查充電器是否已正確連接或聯絡認可的服務中心更換充電器。

## • 您的裝置在使用過程中停止運作:

- 吸塵機可能過熱。

► 關閉吸塵機，讓吸塵機降溫至少 1 小時。

► 如果裝置反覆過熱，請聯絡認可的服務中心。

## • 充電指示燈閃爍後裝置便停止運作:

- 裝置的電池電量已用完。

► 請為吸塵機充電。

## • 電動毛刷不能正常操作或發出噪音:

- 旋轉毛刷或軟管被堵塞。

► 停止吸塵機的運作並清潔相關零件。

- 毛刷磨損了。

► 請聯絡認可的服務中心更換毛刷。

- 帶皮帶磨損了。

► 請聯絡認可的服務中心更換皮帶。

## • 吸塵期間電動毛刷停止運作:

- 安全功能已被啟動。

► 請停止吸塵器的運作。檢查一下有沒有任何東西在阻礙毛刷轉動；如果有障礙物的話，則請將其移除並清潔電動毛刷，然後再啟動吸塵機。

## • 您的吸塵機並沒有在吸塵，而且在發出鳴叫般的噪音:

- 進氣通道被部分阻塞。

► 請清理阻塞情況。

- 集塵箱已滿。

► 請清空及清潔集塵箱。

- 集塵箱安裝不當。

► 請將集塵箱重新裝好。

- 吸氣頭堵塞。

► 請拆除及清潔電動毛刷。

- 具保護作用的海棉濾芯已飽和。

► 請進行清潔



## RG74XX

序號	錯誤	錯誤描述
1	左輪錯誤	左輪未能運作，左輪超出負荷。 「POWER」（電源）指示燈閃爍兩次並發出嗚一聲。
2	右輪錯誤	右輪未能運作，右輪超出負荷。 「POWER」（電源）指示燈閃爍 3 次並發出嗚一聲。
3	機械人抬起錯誤	機械人被抬起超過 1 秒。 「POWER」（電源）指示燈閃爍 4 次並發出嗚一聲。
4	前輪錯誤	前輪未能運作，被卡住。 「POWER」（電源）指示燈閃爍 5 次並發出嗚一聲。
5	墜落感應器錯誤	墜落感應器未能運作。 「POWER」（電源）指示燈閃爍 6 次並發出嗚一聲。
6	電量低錯誤	電池即將耗盡。 「POWER」（電源）指示燈閃爍 7 次並發出嗚一聲。
7	前緩衝器錯誤	緩衝器左或右邊的開關無法恢復。 「POWER」（電源）指示燈閃爍 8 次並發出嗚一聲。
8	中央毛刷錯誤	主刷未能運作，超出負荷。 「DOCKING」（底座）指示燈閃爍 2 次並發出嗚一聲。
9	側刷錯誤	側刷未能運作，超出負荷。 「DOCKING」（底座）指示燈閃爍 3 次並發出嗚一聲。
10	牆壁傳感器錯誤	牆壁傳感器錯誤。 DOCKING 指示燈閃爍 4 次並發出一聲嗚聲。
11	風扇摩打錯誤	風扇摩打未能運作，超出負荷。 「DOCKING」（底座）指示燈閃爍 5 次並發出嗚一聲。
12	沒有塵盒錯誤	沒有塵盒。 「DOCKING」（底座）指示燈閃爍 6 次並發出嗚一聲。
13	充電錯誤	機械人未能良好地連接至底座。 「DOCKING」（底座）指示燈閃爍 7 次並發出嗚一聲。

請保留本使者手冊。

## TERDAPAT MASALAH PADA PERKAKAS ANDA?

MS Menurut model:

## • Pengelas menjadi panas:

- ▶ Ini perkara biasa. Pembersih vakum boleh dibiarkan bersambung dengan pengelas secara kekal tanpa sebarang risiko.

## • Pengelas disambungkan tetapi perkakas anda tidak mengelas:

- Pengelas tidak dipasang dengan betul pada perkakas atau rosak.
- ▶ Pastikan bahawa pengelas disambungkan dengan betul atau hubungi Pusat Perkhidmatan Diperakui untuk menukar pengelas.

## • Perkakas anda terhenti semasa sedang digunakan:

- Perkakas anda mungkin terlampau panas.
- ▶ Hentikan perkakas dan biarkan sejuk selama sekurang-kurangnya 1 jam.
- ▶ Jika perkakas menjadi terlampau panas berulang kali, hubungi Pusat Perkhidmatan Diperakui.

## • Perkakas terhenti selepas lampu cas berkelip:

- Perkakas telah kehabisan cas bateri.
- ▶ Cas semula pembersih vakum.

## • Berus kuasa tidak berfungsi dengan betul atau bising:

- Berus berputar atau hos tersekat.
- ▶ Hentikan pembersih vakum dan bersihkan.
- Berus telah haus.
- ▶ Hubungi Pusat Perkhidmatan Diperakui untuk menukar berus.
- Tali sawat telah haus.
- ▶ Hubungi Pusat Perkhidmatan Diperakui untuk menukar tali sawat.

## • Berus kuasa terhenti semasa memvakum:

- Fungsi keselamatan telah dicetuskan.
- ▶ Hentikan pembersih vakum. Pastikan tiada apa-apa yang menghalang putaran berus; jika terdapat halangan, keluarkannya dan bersihkan berus kuasa, kemudian hidupkan pembersih vakum.

## • Pembersih vakum anda tidak memvakum sebaik yang biasa, mengeluarkan bunyi, bersiul:

- Saluran ambilan separa tersumbat.
- ▶ Keluarkan benda yang tersumbat
- Pengumpul habuk penuh.
- ▶ Kosongkan dan bersihkan.
- Pengumpul habuk tidak dipasang dengan betul.
- ▶ Tempatkan kedudukannya dengan betul.
- Kepala ambilan tersumbat.
- ▶ Tanggalkan berus berkuasa dan bersihkannya.
- Penapis busa pelindung telah tepu.
- ▶ Bersihkan

5.

**RG74XX**

<b>Nombor Siri</b>	<b>Ralat</b>	<b>Perihalan ralat</b>
1	Ralat pada roda kiri	Roda kiri tidak berfungsi, muatan berlebihan pada roda kiri. Penanda KUASA berkelip dua kali dan berbunyi bip sekali.
2	Ralat pada roda kanan	Roda kanan tidak berfungsi, muatan berlebihan pada roda kiri. Penanda KUASA berkelip 3 kali dan berbunyi bip sekali.
3	Ralat robot diangkat	Robot diangkat selama lebih 1 saat. Penanda KUASA berkelip 4 kali dan berbunyi bip sekali.
4	Ralat pada roda hadapan	Roda hadapan tidak berfungsi, serta tersekat. Penanda KUASA berkelip 5 kali dan berbunyi bip sekali.
5	Ralat pada sensor tebing	Sensor tebing tidak berfungsi. Penanda KUASA berkelip 6 kali dan berbunyi bip sekali.
6	Ralat paras bateri rendah	KUASA akan mati. Penanda KUASA berkelip 7 kali dan berbunyi bip sekali.
7	Ralat pada bampar hadapan	Suis pada sisi kiri atau kanan bampar tidak dipulihkan. Penanda KUASA berkelip 8 kali dan berbunyi bip sekali.
8	Ralat pada berus tengah	Berus utama tidak berfungsi, muatan berlebihan. Penanda DOK berkelip 2 kali dan berbunyi bip sekali.
9	Ralat pada berus sisi	Berus sisi tidak berfungsi, muatan berlebihan. Penanda DOK berkelip 3 kali dan berbunyi bip sekali.
10	ralat sensor dinding	Ralat sensor dinding. DOCKING penunjuk berkelip 4 kali dan bip sekali.
11	Ralat pada motor kipas	Motor kipas tidak berfungsi, muatan berlebihan. Penanda DOK berkelip 5 kali dan berbunyi bip sekali.
12	Tiada ralat tong habuk	Tiada tong habuk. Penanda DOK berkelip 6 kali dan berbunyi bip sekali.
13	Ralat pengelasan	Robot tidak bersambung pada stesen dok dengan baik. Penanda DOK berkelip 7 kali dan berbunyi bip sekali.

**Sila simpan manual pengguna ini.**

5.

**האם יש בעיה במכשיר?****HE****בהתאם לדגם:**

- **המעטן מתחם:**
  - ◀ זהו מצב רגיל. שואב האבק יכול להישאר מחובר למטען באופן קבוע ללא כל סיכון.
- **המעטן מחובר אלום המכשיר לא בטון:**
  - המטען לא מחובר כראוי למכשיר או שיש תקלת במטען.
  - ואה שמתען מחובר כראוי או פנה למרכז שירות מורשה כדי להחליף את המטען.
- **המכשיר מפסיק את פעולתו במהלך השימוש:**
  - יתכן שמכשיר מתחמם יתר על המידה.
  - ◀ הפסק את פעולה המכשיר והנח לו להתפרק למשך שעיה אחות לפחות.
  - ◀ אם התחרומות זו חוזרת על עצמה, פנה למרכז שירות מורשה.
- **המכשיר הפסיק לפעול אחריו שנורית הטעינה הבאה:**
  - סוללת המכשיר התרוקנה.
  - ◀ טען את שואב האבק מחדש.
- **הمبرשת החשמלית לא פועלת כהלה או מרעישה:**
  - יש פגיעה לمبرשת המסתובבת או לצינור.
  - ◀ עצור את פעולה שואב האבק ונקה אותו.
  - המברשת שחוכה.
  - ◀ פנה למרכז שירות מורשה כדי להחליף את המברשת.
  - הרצעה שחוכה.
  - ◀ פנה למרכז שירות מורשה כדי להחליף את הרצעה.
- **הمبرשת החשמלית נעצרת במהלך השימוש:**
  - פונקציית הבטיחות הופעלת.
  - ◀ עצור את פעולה שואב האבק, וכך דבר לא מפיעל לمبرשת להסתובב; אם קיימת הפרעה כלשהי, הרחק את הגורם המפריע, נעה את המברשת החשמלית, וזה הפעיל את שואב האבק.
- **שואב האבק אינו שואב וכן משמש רעש שרייקה:**
  - תעלת הכניסה חסומה חלקית.
  - ◀ שחרר את החסימה.
  - היעה מלא.
  - ◀ רוקן ונקה אותו.
  - היעה לא מורכב כלכליה.
  - ◀ מקום אותו חדש באופן הרואין.
  - ראש הכניסה חסום.
  - ◀ חור את המברשת החשמלית ונקה אותו.
  - מסנן ספוג המגן מלא לחלווטין.
  - ◀ נקה אותו.

5.



RG74XX

מס' סידורי	שגיאה	תיאור השגיאה
1	שגיאת גלגל שמאל	הgelgal השמאלי לא עובד, עומס יתר על הgelgal השמאלי. המחוון POWER (הפעולה) מהבבא פעמיים ומצפץ פעם אחת.
2	שגיאת גלגל ימין	הgelgal הימני לא עובד, עומס יתר על הgelgal השמאלי. המחוון POWER (הפעולה) מהבבא 3 פעמיים ומצפץ פעם אחת.
3	שגיאת הרמת הרובוט	הרובוט חורט למשר יותר מאשר פעם אחת. המחוון POWER (הפעולה) מהבבא 4 פעמיים ומצפץ פעם אחת.
4	שגיאת גלגל קדמי	הgelgal הקדמי לא עובד, תקוע. המחוון POWER (הפעולה) מהבבא 5 פעמיים ומצפץ פעם אחת.
5	שגיאת חישני הפרש גבהים	חישני הפרש הגבהים לא נובדים. המחוון POWER (הפעולה) מהבבא 6 פעמיים ומצפץ פעם אחת.
6	שגיאת סוללה חלה	הכוח החשמלי עמד להיגמר. המחוון POWER (הפעולה) מהבבא 7 פעמיים ומצפץ פעם אחת.
7	שגיאת פגוש קדמי	המagnet שבצד הימני או השמאלי של הפגוש לא חוזר למקוםו. המחוון POWER (הפעולה) מהבבא 8 פעמיים ומצפץ פעם אחת.
8	שגיאת מברשת מרכזית	הمبرשת הראשית לא עובדת, עומס יתר. המחוון DOCKING (עגינה) מהבבא 3 פעמיים ומצפץ פעם אחת.
9	שגיאת מברשת צד	مبرשת הצד לא עובדת, עומס יתר. המחוון DOCKING (עגינה) מהבבא 3 פעמיים ומצפץ פעם אחת.
10	שגיאת מנוע מאחור	שגיאת חישון קיר. המחוון DOCKING (עגינה) מהבבא 4 פעמיים ומצפץ פעם אחת.
11	שגיאת אין סל אבק	מנוע המאוחר לא עובד, עומס יתר. המחוון DOCKING (עגינה) מהבבא 50 פעמיים ומצפץ פעם אחת.
12	שגיאת טעינה	אין סל אבק. המחוון DOCKING (עגינה) מהבבא 6 פעמיים ומצפץ פעם אחת.
13	שגיאת חישון קיר	הרובוט לא מחובר כראוי לתחנת העגינה. המחוון DOCKING (עגינה) מהבבא 7 פעמיים ומצפץ פעם אחת.

נא לשמר מדריך למשתמש זה.

2220003387/07